Año V. No. 158. Guatemala, 10 de Febrero de 1917.

LA ACTUALIDAD

NUMERO SUELTO $2

MARROQUIN HERMANOS

Dirección Cablegráfica:

"SCHWARTZ-Guatemala"

SCHWARTZ & CO.

Calle Real—Guatemala, C. A.

Exportadores —— Importadores

Y BANQUEROS

Dirección Cablegráfica:

"SCHWARTZ-San Francisco.

SCHWARTZ BROTHERS

Union Trust Building-S. Francisco, Cal.

Importadores, Exportadores y

Comerciantes Comisionistas

BANCO DE GUATEMALA

8ª Avenida Sur, Nº 7. —— Calle del Carmen

ESTABLECIDO EL 15 DE JULIO DE 1895

Dirección Cablegráfica: "GUATEBANCO," Guatemala.

Códigos en uso: A. B. C., 4ª y 5ª Edición; A. I.: Lieber's; Western Union Bloomer; Pibco.

ESTADO SEMESTRAL 31 DE DICIEMBRE DE 1915:

CAPITAL AUTORIZADO	$ 10.000.000.—
CAPITAL suscrito y totalmente pagado	„ 2.500,000.—
FONDO DE RESERVA	„ 8.576,672.23
FONDO PARA EVENTUALIDADES	„ 4.500,000.00

CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:

ESTADOS UNIDOS. NEW YORK: Messrs G. Amsinck & Co., Guaranty Trust Company of New York, The National City Bank of New York, Messrs J. & W. Seligman & Co. NEW ORLEANS, LA.: The Whitney Central National Bank. SAN FRANCISCO, CAL.: The Anglo & London Paris National Bank of San Francisco, Wells Fargo Nevada National Bank of San Francisco. MEXICO: Banco Nacional de México. ALEMANIA, HAMBURG: Messrs L. Berhens y Sohne Deutsche Bank Filiale Hamburg, Messrs Schroder Gebruder & Co., Mr. Carlo Z. Thopsen. ESPAÑA, BARCELONA: Banco Hispano-Americano, Messrs García Calamarte & Co. MADRID: Messrs García Calamarte & Co. FRANCIA, PARIS: Messrs de Neuflize & Cie. INGLATERRA, LONDRES: The London County & Wesminster Bank Ltd. Deutsche Bank (Berlin) London Agency. ITALIA, MILAN: Crédito Italiano.

AGENCIAS:

Antigua, José Troccoli. **Cobán**, R. Sapper Suc. **Coatepeque**, Máximo Stahl & Co. **Escuintla**, Alberto Haeussler. **Jutiapa**, Julio Drago. **Livingston**, Ferrocarril Verapaz. **Mazatenango**, C. Mirón. **Ocós**, Ferrocarril de Ocós. **Pochuta**, C. Mirón & Co. **Retalhuleu**, Noltenius & Co. **Salamá**, Ernesto Boesché. **Quezaltenango**, Enrique Weissenberg. **Tumbador**, Buhl & Lange. **Zacapa**, **Carlos Waldheim**.

DIRECCION:

ADOLFO STAHL. D. B. HODGSDON.

JOSÉ R. CAMACHO. Gerente,

CARLOS GALLUSSER.

Guatemala, Julio de 1915.

BANCO AMERICANO DE GUATEMALA

ESTABLECIDO EL 2 DE SEPTIEMBRE DE 1895

ESTADO SEMESTRAL AL 31 DE DICIEMBRE DE 1915:

ESTADO SEMESTRAL AL 30 DE JUNIO DE 1916:

CAPITAL AUTORIZADO	$ 5.000,000.00
CAPITAL suscrito y totalmente pagado	„ 4.000,000.00
FONDO DE RESERVA	„ 1.750,000.00
FONDO PARA EVENTUALIDADES	„ 1.500,000.00
FONDO DE PREVISION PARA CAMBIOS	„ 800,000.00

DIRECTORES:

ANTONIO PEYRÉ.

SALVADOR DELGADO M.

JOSÉ DEL VALLE.

ENRIQUE RITTSCHER.

A. BICKFORD,
Gerente.

Guatemala, Julio de 1916.

BANCO INTERNACIONAL DE GUATEMALA

ESTABLECIDO EN 1877

Dirección Cablegráfica: "BANQUERO" Guatemala

FONDO DE RESERVA	„ 1.780,500.00
FONDO PARA EVENTUALIDADES	„ 719,172.51

GUILLERMO AGUIRRE.

CARLOS SALAZAR.

JULIO CLERMONT.

Gerente
GUILLERMO DORION.

CARLOS B. PULLIN.

Julio de 1916.

Año V GUATEMALA, 10 DE FEBRERO DE 1917. No. 158

"LA ACTUALIDAD"

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

REVISTA MUNDIAL

LOS SERVIOS EN SALONICA

La fotografía muestra una parte de las municiones destinadas para los servios, en Salónica. Así se explican los triunfos que las tropas servias han obtenido en estos últimos meses.

EN ALEMANIA LO QUE SOBRA SON VIVERES..?

Una cuestión que es de suyo importante, porque mucho tiene que ver con la continuación o terminación de la guerra, es la alimentación de Alemania. Los aliados han manifestado que Alemania ha pedido la paz, a causa de la crítica situación que en materia de alimentos prevalece en ese país; pero por buena lógica hemos de considerar que muchos de esos comentarios y de los que nos traen los viajeros recientemente venidos de Alemania, obedecen a prejuicios y estudios defectuosos de las circunstancias, y así vemos que la situación descrita por viajeros y por periódicos de la Entente no puede compararse con la que aparece en los órganos de la prensa de Alemania. Sin embargo, las condiciones no están a pedir de boca, y son tan graves que al gobierno imperial le ha sido preciso tomar medidas radicales a fin de proporcionar alimentación adecuada a la población civil. Para juzgar mejor las cosas pasemos a examinar la prensa alemana.

Hablando acerca de la obra de la Oficina Proveedora de Alimentos, el **"Berliner Tageblatt"** dice: "Cuando se miran las cosas tal como son, se siente uno obligado a manifestar que, a pesar de la cosecha relativamente favorable, las dificultades de conseguir alimentos para las masas del pueblo han aumentado considerablemente durante el transcurso de los últimos seis meses.

"¿Hemos de señalar el hecho de que las raciones de patatas muchas veces a la semana solo se pueden obtener con dificultad? ¿Es posible pasar por alto la inadecuada provisión de carne para el pueblo? Una y otra vez ha resultado en decepción la promesa de que la ración de carne se iba a aumentar, y agreguemos a ésto que la carne de animales de caza y de corral solo es posible conseguirla por medio de billete. **Algo más, en ciertos lugares ya no se puede obtener ni media libra de carne, sino doscientos gramos o menos.**

"Si anda uno de suerte, se consiguen a la semana un poco más de dos onzas de mantequilla. Desde hace varios meses el queso se ha convertido en algo así como desconocido para el pueblo. La leche solo se suministra a los niñitos y a los enfermos. De cuando en cuando la Oficina de Alimentos publica una comunicación consoladora, pero generalmente las palabras no vienen seguidas de los hechos. Por otra parte, todos los días lo vemos que las sustancias alimenticias que hasta la fecha se podían conseguir, van desapareciendo del mercado. Y todo lo comprable se realiza a precios prohibitivos."

El **"Vorwarts,"** órgano socialista de

Berlín, dice **"es imposible alimentarse de palabras, y esos discursos animadores tienen poco valor y poco éxito.**

"Nosotros somos lo suficientemente prudentes al mirar los hechos frente a frente y al soportar lo inevitable, con dignidad. También sabemos que una derrota de Alemania no solo nos arrebataría los últimos restos de mantequilla de nuestro pan, sino que también el pan. Empero, aparte de la perspectiva de un futuro de necesidades que seguiría a la guerra, solo nos han dicho que no tenemos que esperar que se mejoren nuestras raciones, y que las dificultades aumentarán. Los guarismos nos habrían influenciado más que las frases acerca de "la terrible producción de patatas," para saber si no vamos a sufrir de hambre y mucho menos a morir de inanición."

Parece que al gobierno imperial le exigen que apresure la celebración de la paz, a juzgar por el discurso que pronunció Herr Strobel, uno de los Jefes socialistas en la Dieta Prusiana. El discurso se publicó en el **"Lokal Anzeiger"** de Berlín, y sirvió para contestar al discurso del Ministro de Hacienda, Doctor Lentze. He aquí lo principal:

"No queremos solo granadas sino también alimento para el pueblo. No dudamos que los gastos que nos sobrevengan después de la guerra, serán terribles; pero, después de todo, la fuerza y la salud del pueblo constituyen el único capital que nos queda y debemos conservarlo. Cuando el Ministro de Hacienda mire los gastos, quizá él empleará su influencia para acortar la guerra. Esperamos y anhelamos la mediación, entre otras cosas en provecho de nuestros oficiales y obreros que sufren más y más a medida que la lucha continúa."

La presión también se hace sentir en el Sur de Alemania y el **"Post"** de Munich se queja de que **"los bávaros están sufriendo mientras los prusianos están engordando."** Lo que más le impaciente al **"Post"** es la cuestión relativa a la consignación de huevos:

"¿Con qué mayor frecuencia, en nuestra calidad de porta-voz de Baviera, hemos de gritar a los sordos oídos de los burócratas prusianos que este pueblo está cansado de desempeñar el papel de Cinderella entre las tribus germánicas? Sabemos que en Berlín y en otros centros prusianos, millares de cajas de huevos que venían consignadas a Baviera y ya estaban pagadas por los bávaros, fueron retenidas con la evidente aprobación de las autoridades.

"Esas mismas autoridades, sabiendo bien cuánto se necesita el alimento en Baviera, son prusianas. ¿Van a cogerse esos huevos para el consumo propio o permitirán que se enhüeren en vez de enviarlos para que alimente a la **canalla** bávara, como hemos sabido que nos llaman los oficiales del Norte? Las urgentes peticiones que se han dirigido a los burócratas prusianos por nuestros hombres de negocio y nuestros importadores, hasta este momento no han recibido atención. ¿Están ciegos en Berlín? ¿No pueden ver que es imposible que las cosas continúen así? ¿Ha de sobrevenir una catástrofe?"

El **"Berliner Tageblatt"** nos refiere que en toda Alemania se tomarán medidas radicales: "Según informes que hemos recibido de fuentes fidedignas, parece que no hay más remedio que introducir un sistema de alimentación popular obligatorio, por el que a las familias se les provea diariamente de desayuno, almuerzo y comida en cantidades fijas. No se han conseguido todavía los detalles, pero ha de tomarse como cierto que la alimentación obligatoria tendrá aplicación general, y que ni una sola porción del pueblo quedará exenta de ella. Recibimos con beneplácito la medida, pues es quizá el único medio de evitar la amenaza de una nutrición insuficiente.... con su cortejo de horrores."

Pero Hungría anda peor que Alemania, según lo dice su propio Distribuidor de Alimentos, quien urge más requisitos. El **"Hirlap"** de Budapest dice:

"La verdad es que Alemania no se halla en tanta necesidad de alimentos y de cereales como nos hallamos nosotros, y hasta Austria se encuentra en mejores condiciones. Entre nosotros la distribución de alimentos no se ha llevado a cabo con sistema desde el principio y no ha habido mejora. Las apariencias que resultan de la falta de organización produce la impresión como si reinaran excelentes circunstancias, y de que no se necesitan billetes para la distribución de alimentos como en Alemania y Austria. Sin embargo no nos hallamos en mejores condiciones. Baste decir que no estamos organizados. **De hoy en adelante Austria no recibirá ni un grano de**

DOS MONARCAS EUROPEOS

A la izquierda: el Sultán de Turquía.

A la derecha: el Rey de Bulgaria.

Desde hace algún tiempo estos dos monarcas europeos vienen deseando que se termine la guerra, y según noticias que circulan en la prensa mundial, le pidieron al Kaiser de Alemania que propusiera la paz. Conviene también advertir que ambos se muestran públicamente optimistas, y aparentan que las Potencias Centrales se hallan en magníficas condiciones para dictar los términos de paz.

LOS GRAVES PROBLEMAS DE LA GUERRA

La ofensiva del Somme ha sido un fiasco, porque los ejércitos aliados no han logrado romper el frente alemán, y porque la situación militar continúa indecisa. La ofensiva de los alemanes contra Verdun constituye un **soñado fracaso**, por cuanto los ejércitos imperiales no tomaron su objetivo, ni avanzaron sobre París como se proponían, y según la prensa de la Entente las operaciones de Verdun se han de considerar como una verdadera derro-

ta para los soldados de Guillermo II y el Jefe que los dirige.

No obstante, a pesar de los éxitos de los franceses en esta última región, Alemania pretende haber logrado en Verdun lo que se proponía. El **"Norddeutsche Allgemeine Zeitung"** manifiesta que el propósito de la ofensiva alemana en Verdun ha sido quitarle a esa fortaleza el carácter ofensivo que podría tener contra el flanco izquierdo, y evitar que fuera puerto de salida contra Lorena y que en vista de las grandes demandas de fuerzas alemanas durante la ofensiva del Somme y del triunfo en Rumanía, para ellos la región del Mosa fue perdiendo su importancia en el teatro de la guerra, y los jefes de sú ejército en la ejecución de su fines militares han optado más bien **por escoger líneas de defensa** en vez de las líneas avanzadas de la región situada al Sur de Douaumont, que eran apropiadas para la ofensiva pero difíciles de defender.

En la **"Fornightly Review"** de Londres, Mr. Robert Crozier Long dice que la próxima medida que tomen los jefes del estado mayor general de Alemania se hallará en completa oposición con la política tradicional que han seguido, mientras que de parte de la Entente es de esperarse una vigorosa campaña balkánica. El difunto General Otto von Emmich se hizo opositor a la teoría tradicional del estado mayor general de Alemania (la de que solo una ofensiva continuada podría dar la victoria). El plan de Emmich para lograr éxito parece que se refería a la ocupación del territorio francés, ruso y balkánico mientras fuera relativamente fácil conservarlo y no derramar tanta sangre; luego, después de haberse fortificado bien por todas partes tal como lo hizo después de la batalla del Marne en Francia, Alemania le dejaría a la Cuádruple Alianza la terrible e infructuosa tarea de desalojarla. Una ofensiva alemana continuada indefinidamente, sería imposible; fracasaría en algún punto después de haber sufrido pérdidas tan grandes que correría peligro la retención del territorio ocupado, o lograría su objeto obteniendo el éxito fatal de la campaña de Napoleón en Moscou. Pero una defensa bien dirigida teniendo a retaguardia grandes y valiosas porciones de territorio enemigo, produciría su efecto; y la paz, tal como la propuso el Canciller cuando los éxitos alemanes llegaron al colmo, sería celebrada conforme al mapa militar.

La opinión del General von Emmich ha encontrado apoyo en el estado mayor general de su patria, y la táctica alemana pasará de la ofensiva a la defensiva; y continúa: "El nuevo plan de guerra que seguirá Alemania, aunque hasta cierto punto es una muestra del fracaso, no nos autoriza para deducir a priori la conclusión de que es infundada la esperanza de recurrir a la defensa después de fructuosas ofensivas. Juzgando por las acciones y las manifestacions de Alemania, por las exigencias manifiestas de la posición germana, y por la opinión de competentes observadores del continente neutral, el nuevo plan teutónico es lograr las mejores condiciones posibles, tanto económicas como militares, a fin de realizar una defensiva prolongada y obstinada. Esta política no significa que ellos confiesen en absoluto su derrota. Expresa la convicción de los alemanes de que hay un límite inexorable para la guerra, y que el grupo beligerante que se halle en mejores condiciones cuando llegue ese límite será el que gane la guerra, aunque no de una manera definitiva y precisa.

Las razones para suponer éso son las siguientes: El plan de aniquilar a los ejércitos franceses y rusos, fracasó por completo, y el último plan—que es por cierto más modesto—trata de "imponer una decisión" ocupando los centros realmente vitales del enemigo.... La tercera política—que es la de sostenerse—es todavía más modesta, pero no lo es lo suficiente como para pretender celebrar una paz sobre la base de un status quo, si bien no significa derrota o confesión de derrota. Es un plan de victoria. Sobre este punto la última entrevista de Hindenburg con el representante del **"Neue Freie Presse"** en Berlín, está de acuerdo con las acciones de Alemania en todos los frentes. El nuevo plan lleva implícita la convicción de que al llegar a cierto grado de madurez la guerra de fortificaciones de campo, el ataque ya no corresponde a los sacrificios.

Si los frentes franco-belga y ruso fueran los únicos incluidos en la cuestión, bien podría celebrar la Entente una paz inmediata, pues su victoria en ambos frentes aunque teóricamente posible, exigiría un tiempo mayor del que puede durar la guerra. Este es el razonamiento característico de los alemanes en su nueva política de sostenerse, y si es una falsedad proclamar la inexpugnabilidad de la posición de Alemania en Francia y Rusia, no obstante es cierto que una gran victoria de la Entente en los Balkanes decidiría la guerra en el acto. Dentro de pocas semanas Alemania se vería aislada de Turquía, Bulgaria vencida y partes de Austria-Hungría ocupadas por los ejércitos aliados. La pérdida de Hungría haría insostenible el frente actual austrogermano en Galicia; y ya perdida Galicia, Alemania siguiendo el precedente de las dos anteriores retiradas de Galicia, tendría que abandonar la mayor parte de Polonia. Alemania quedaría intacta, pero sin aliados eficaces, y amenazada por el Este y por el Sur, a penas si intentaría sostenerse en Francia y

Si tiene un dolor agudo, fume un cigarrillo "La Victoria."

ES USTED COMERCIANTE IMPORTADOR O COMPRA USTED EN PLAZA?

Para ambos comerciantes tenemos proposiciones muy favorables en

SOBRES PARA CARTAS Y DE OFICIO

de todas calidades y medidas

Tenemos la mejor maquinaria que existe para la fabricación de **SOBRES**, recientemente importada por nosotros en el país, y manejada por expertos en el ramo.

Empleamos la **mejor composición de pegamento** que se usa en los Estados Unidos de América y Europa, lo cual permite **cerrar muy bien** los sobres al usarse, y no pegarse dentro las cajas de empaque mientras llega el día de la venta aunque sea tiempo húmedo.

Escriba pidiendo detalles o sírvase visitar nuestro Establecimiento.

CALIDAD igual a los **mejores** sobres importados.
PRESENTACION igual a los **mejores** sobres importados.

PRECIOS: MAS ECONOMICOS, ESO SI

Decídase a visitarnos o a escribirnos, tenemos proposiciones **muy favorables.**

MARROQUIN HERMANOS,
"CASA COLORADA"
9ª Calle Oriente número 2,
frente al Pasaje de Aycinena.
——Guatemala.——

LOS INGLESES HACIENDO FUNCIONAR UN MORTERO

BRITISH OPERATING A "FLYING PIG"

Photo by American Press Association.

A trench mortar now being used by the British. Tommy calls the shell a "flying pig."

Los ingleses que aparecen en el grabado están haciendo funcionar un mortero de trinchera. Los Tommies les llaman a las granadas que lanzan, "flying pigs" que quiere decir "marranitos voladores."

Bélgica. Tal es el razonamiento de la prensa alemana, y está probado que también es el razonamiento oficial, como lo prueba el hecho de que Alemania el verano pasado aunque se veía amenazada por fuerzas superiores de la Entente al O. y E., envió a la Transilvania y a la Dobrudja grandes contingentes con artillería de excepcional potencia, artillería que de haber sido mantenida en los antiguos teatros de guerra habría paralizado tarde o temprano el avance del General Brusiloff, o hubiera hecho imposibles las derrotas del Somme. Viendo la situación desde el punto de vista alemán, las derrotas del Somme aunque fueron graves, ofrecieron menos peligro que la nueva amenaza de los Balkanes.

Este es el razonamiento que aparece en la prensa germánica, en la que se piensa con ansiedad sobre cuál será la primera medida que tomarán los aliados. El **"Frankfurter Zeitung"** cree que la Entente anda **de punta** en la posición de Salónica, y después de alegar que no es de esperarse que Italia y Rusia emprendan aventuras en los Balkanes, continúa:

"En el extremo occidental vemos solamente dos Potencias: Inglaterra y Francia. Francia es la que guía la política en Macedonia y Grecia; pero son los mismos franceses los que dudan que Francia, fuera de sus fronteras, haga más que continuar la empresa de Salónica en la proporción en que se encuentra ahora. Muchos van más allá y piden que se abandone la campaña. La "estrategia oriental de Francia con dificultad le dará victorias a su iniciadora si se cuenta únicamente con las fuerzas francesas, y en tal virtud la pregunta fundamental es: "¿Qué hará Inglaterra?" A esta se le ha agregado otra pregunta, últimamente: "¿Qué deducciones sacará Inglaterra del fracaso de Rumanía y de la consiguiente terminación del proyecto de efectuar un ataque concéntrico?"

"Hay tres probabilidades para los ingleses: esperar y no hacer nada; trasladar el centro de gravedad al Occidente; o buscar la resolución en el Oriente. La primera es difícil que la acepten, aunque se están abriendo brechas más grandes en el bloqueo. Uno de los argumentos de los ingleses es que las importaciones de los Balkanes y la conquista de Valaquia facilita a las Potencias Centrales continuar la guerra a su placer. Inglaterra es demasiado nerviosa para no hacer otra cosa que esperar, y aun más la Entente en la actualidad no favorece esa medida. Finalmente es un hecho decisivo que las Potencias Centrales no están aguardando sino manteniendo su acción militar a alta presión.

"Se desea (si es que no se puede romper el frente germánico) por lo menos fijar a los alemanes en el frente occidental. Los periódicos ingleses enumeran todos los regimientos que se conservan allí. ¿Para qué? ¿Qué es lo que pasa mientras tanto, y dónde está el otro frente, en el que gracias a la campaña de occidente, pudiera haber una resolución en favor de la Entente? Todo lo que vemos es el ataque contra los alemanes, llevando un objetivo hacia el Oriente, y ésto será difícil convertirlo en una ganancia para los ingleses.

"El problema estratégico fundamen-

No es desagradable el aliento del que fuma de "La Victoria."

LA GUERRA SE APROXIMA AL CLIMAX

¿Qué significa la contestación que dieron los aliados a la propuesta de paz hecha por las Potencias Centrales? Esta es la pregunta que se hacen los periodistas del mundo: unos suponen que la lucha va a continuar con más ferocidad y otros que a pesar de los obstáculos que hay a su paso, el ángel de la paz se aproxima velozmente a mitigar las angustias de la Europa desangrada.

La impresión que la respuesta de la Entente causó a los aliados de Alemania fue de indignación según sus cables recibidos, y aseguraron que solo la espada podrá contestar las palabras de la Entente. El **"Lokal Anzeiger"** dijo ¡que conteste Hindenburg! **"Que el himno de Lutero inflame todos los corazones y encienda el furor teutónicus."** El **"Vossische Zeitung"**: "después de esta insultante negativa, solo queda una contestación: luchar con energía hasta que el frío acero de nuestras fuerzas haga bajar la temperatura del enemigo al grado normal." El **"Taglische Rundschau"**: "La guerra continuará, y los estadistas de la Entente no lograrán librarse de las responsabilidades que pesan sobre ellos por su continuación," dice el **"Vorwarts."**

En Austria-Hungría los periodistas también interpretan la contestación de la Entente como una negativa de entrar en conferencias de paz. El **"Tageblatt"** y el **"Neue Freie Presse"** de Viena, nos aseguran que esa negativa solo puede contestarse en el campo de batalla. Otro tanto opinan el **"A Zest"** y el **"Poster Lloyd"** de Budapest.

Sin embargo, a pesar de las opiniones pesimistas, nos vienen rumores de que Alemania enviará una contra-respuesta, por la que la negativa de la Entente no cerrará las puertas a las negociaciones de paz. Esta medida la tomará el gobierno imperial ya sea aceptando la invitación que hacía Washington de que los beligerantes expusieran confidencialmente sus condiciones, o bien como una franca declaración de los términos de paz expuestos por las Potencias Centrales. El Emperador y la Emperatriz de Austria-Hungría han enviado un emisario al Vaticano, pidiéndole al Papa que intervenga en pro de la paz europea. Mientras tanto el Presidente Wilson ha dado sus pasaportes al Embajador de Alemania.

La prensa aliada apoya la negativa que sus gobiernos dieron a las proposiciones de Alemania. El **"Morning Post"** cree que las Potencias Centrales piden la paz, porque suponen que en el término de seis meses se aliviaría la difícil situación y se evitarían trastornos internos de carácter grave; y que en Austria-Hungría las provisiones de boca no durarán más de seis meses. Si llega ese tiempo crítico para los aliados de Alemania, entonces la paz tendrá que celebrarse sin tomar en cuenta las condiciones.

La alimentación del ejército es lo que más preocupa a los imperios Centrales, y no la de los civilistas como podría suponerse; sin embargo esa situación no ha de durar otros seis meses, aun concediendo que las tropas austro-húngaras que se hallan en el frente se mantuvieran a media ración, tal de la guerra, tal como lo quisiera plantear la Entente y como debe plantearlo si desea obtener la victoria, es insoluble. La Europa Central es estratégicamente invencible, porque en sí propia constituye una unidad, y porque teniendo líneas interiores puede hacer uso de su fuerza inagotable, y aplicarla a tiempo y en el lugar conveniente."

La Alemania oficial es optimista en lo que se refiere al futuro, de igual modo que lo son los leaders de la opinión pública representada por la prensa. El Ministro del Interior, el Doctor Helfferich dice: "Hasta la fecha los enemigos han creído que nuestra voluntad se paralizaría y nuestra fuerza tocaría a su fin. Bucarest y el servicio nacional civil les mostrará que tras Bucarest está nuestro ejército militar, que tras el servicio nacional está nuestro ejército civil, y que tras ambos ejércitos están la potencia industrial y la inconmovible voluntad de la nación germana."

Los cigarrillos de "La Victoria" son buenos y baratos.

DEPORTES DE LOS INDIOS EN SALONICA

Los soldados indios que se hallan en Salónica bajo la dirección del General Sarrail, tienen la equitación como uno de los deportes más favoritos que practican con frecuencia en el campamento.

y que pronto los soldados del frente occidental hicieran otro tanto.

En estas circunstancias a las Potencias Centrales no les queda más que un tiempo limitado para llegar a un arreglo en lo concerniente a la conferencia de paz. El pueblo está desesperado, y las tropas se desesperarán también en cuanto experimenten los efectos de la escasez de alimentos."

P. M. Van der Kleit declara que Alemania se está agotando de tal manera que caerá con gran estrépito. Kleit acaba de regresar de Alemania donde permaneció catorce meses; el viajero nos dice en un artículo publicado en el **"New York Evening Sun"**:

"Alemania se está muriendo de hambre, pero tiene fe, en sí misma. La firme creencia que tienen los alemanes en su invencibilidad, les ayuda a soportar las mayores privaciones que no podría resistir otra raza. El pueblo alemán quiere la paz, pero se cree victorioso. La mayoría de los alemanes suponen que está en el poder de su gobierno celebrar la paz en cualquier momento, y ahora se extrañan por qué su gobierno no es un poco más magnánimo hacia sus adversarios. ¿Les dirá su gobierno la verdad?"

El Conde Curzon, otro miembro del Consejo de Guerra de la Gran Bretaña, asegura "que es probable que otro año o tal vez más continúe esta terrible tragedia que está convirtiendo al mundo en un informe y arrinando la promesa más brillante de las naciones. Nuestro espíritu no ha de vacilar, puesto que una guerra inconclusa o una paz remendada significa para nosotros no solo humillación sino destrucción."

En París predicen que los alemanes intentarán dar un golpe desesperado en el frente occidental, probablemente por Suiza, el mes de febrero. Sin embargo dice **"Le Temps"** "los anglo-**franceses con su gran preponderancia numérica no esperarán hasta que al enemigo le plazca escoger el tiempo y el lugar del ataque."** Los corresponsales de guerra nos anuncian que los aliados de la Entente se están preparando para emprender una gran ofensiva en una escala sin precedente en cuanto lo permitan las condiciones del tiempo.

Un periódico alemán que se publica en Nueva York asegura que la madrepatria quiere la paz pero la quiere en el acto; la quiere en términos razonables y humanos, pues si Alemania no ha conseguido para fines de febrero la paz que pide, dentro de un año impondrá los términos que le convengan, por cuanto emprenderá una nueva campaña submarina de acuerdo con un plan táctico perfeccionado." Esta campaña submarina ya se ve que tiene mal principio para Alemania puesto que le está atrayendo diariamente más enemigos del campo neutral.

Un periódico alemán asegura que el gobierno imperial no violará sus promesas hechas a los Estados Unidos; que no hundirá buques mercantes sin previo aviso; pero se recordará que los buques armados se consideran como barcos de guerra. Si Alemania pudo hundir casi medio millón de to-
los Ba
"En el n occidental

LA REINA DE RUMANIA

La Reina María está prestando servicios de enfermera en los hospitales militares de Rumania.

neladas de buques de comercio en un mes cumpliendo estrictamente sus promesas, ¿cuántos no hundirá cuando declare formalmente un bloqueo submarino contra la Gran Bretaña? Una demora de tres días en la invasión de Bélgica les costó a las Potencias Centrales, la pérdida de Calais y París. Alemania no repetirá el error, pues la demora en la declaración de una gigantesca campaña submarina contra la Gran Bretaña quizá le cueste el resultado favorable de la guerra."

En Alemania está ganando mucha popularidad este dicho: **"Paz con el mundo o guerra con Norte-América."** El **"Journal of Commerce"** de Nueva York, observa que la manifestación reiterada del Presidente Wilson al mismo tiempo que es un movimiento pro-paz, indica también que la situación de los neutrales se está volviendo intolerable. **"The Chicago Tribune"** dice: **"Tendremos que arrastrarnos o que luchar."**

Lo que los aliados entienden por paz quizá no lo comprenden bien las Potencias Centrales; pero el **"Evening Standard"** de Londres se encarga de definir los propósitos de la Entente: "Los aliados creen que dentro de poco pueden derrotar completa y militarmente a Alemania. Entonces se le ofrecerá la paz al gobierno imperial que sobre la base de la restitución de Alsacia-Lorena, devolución de los despojos, pérdida de las colonias teutonas y pago de indemnizaciones razonables."

Por otra parte, la resolución que tiene la Entente de combatir solo puede igualarse a la de Alemania. El Profesor Milukoff, Jefe de los demócratas constitucionalistas de la Duma, se expresa así: "Hemos de decir en voz alta que no abandonaremos la lucha hasta que hayamos logrado nuestro objeto. El apoyo moral de la nación dará peso a nuestra resolución. En el interior, como en todas partes, es preciso que se efectúe un cambio radical antes de que se lleve a cabo lo mencionado en el úkase del Emperador."

Los intereses de los beligerantes son encontrados y una simple propuesta de paz no da solución al difícil problema que se trata de solucionar en el campo de la diplomacia. Para convencernos veamos lo que dice el **"Frankfurter Zeitung"**: "Si hoy, llegan a los términos de paz, los aliados de la Entente tendrán que renunciar a sus proyectos de conquista, y Rusia abandonará su idea de apoderarse de Constantinopla, los Balkanes, Galicia y las regiones de Prusia habitadas por polacos. Francia debe renunciar a

¿LA OFENSIVA DEL SOMME, ES UN TRIUNFO O UN FRACASO?

Un oficial alemán que ha sido testigo del avance de los aliados en el Somme, describiendo la ofensiva usa estas palabras: "Una gran sinfonía bélica, cuyas primeras notas sonaron a principios de julio y cuyos últimos desacordes se extinguieron a mediados de noviembre." Este sumario epigramático en metáfora describe la gran campaña que a los aliados costó más de medio millón de hombres, y que se dijo sería el gran esfuerzo de la Entente realizado con el propósito de romper el frente alemán y de lanzar del suelo, de Francia a los invasores. Si tal hubiera sido el objeto de los aliados, sería preciso considerar la ofensiva del Somme como un verdadero fracaso; sin embargo el Mariscal de Campo Sir Douglas Haig en el despacho en que habla de todas las operaciones de la campaña, nos habla de una gran victoria para los aliados. Dice que el objeto de la empresa era triple y que cada uno de los propósitos se realizó:

"El objetivo de la ofensiva era triple: disminuir la presión que ejercían los alemanes sobre Verdun; auxiliar a los aliados en los otros teatros de la guerra al paralizar el envío de tropas alemanas del frente occidental; restarles fuerza a los ejércitos que nos hacían oposición."

El primer objetivo de la ofensiva fue un éxito; es un hecho que el ataque de los alemanes sobre Verdun operación que tantos sacrificios les había costado, quedó paralizada casi inmediatamente, y los franceses recobraron con relativa facilidad el terreno que importó a los alemanes tantas vidas. El segundo objetivo puede considerarse como un fracaso, porque los ejércitos imperiales continuaron enviando fuerzas a los otros frentes, ya que tenían potencia suficiente para resistir el ataque de los aliados, y es así cómo se explica que hayan llevado a tan feliz éxito la campaña de los Balkanes. En lo que se refiere al tercer objetivo el General Haig dice:

"El tercer gran objetivo de los aliados en la ofensiva del Somme, fue disminuir la potencia de resistencia del enemigo. El informe que se dé sobre el particular dependerá hasta cierto punto de los cálculos que se hagan; no obstante hay suficientes pruebas para poner fuera de duda que las pérdidas del enemigo en hombres y material de guerra fueron mucho más considerables que las de los aliados, y moralmente la balanza de las ventajas se inclina más favorablemente de nuestro lado. Durante el período de que nos ocupamos se efectuó una constante deterioración en la moral en gran número de fuerzas del enemigo. Cierto es que muchos soldados combatieron con la mayor determinación, aún en los últimos encuentros; pero la resistencia de la mayoría se volvió cada vez más débil en las últimas etapas de la lucha. Ayudados por el gran espesor de sus defensas y por los frecuentes refuerzos de hombres que recibían de acuerdo con sus recursos, por medio de la disciplina el enemigo logró mantenerse unido y reorganizar sus fuerzas después de cada derrota; pero al final de las operaciones cuando el tiempo desgraciadamente cambió, no hay duda que el poder de resistencia disminuyó notablemente."

Una vez más la naturaleza prueba que es más fuerte que el hombre, y a pesar de los esfuerzos sobre-humanos que hicieron los aliados, y especialmente las tropas canadienses y australianas, a las cuales los alemanes han rendido generosos tributos, natura ha puesto fin a la sangrienta campaña.

Veamos lo que dice Sir Douglas Haig: "Habíamos llegado al fin a una situación en que un ataque fructuoso pudo haber dado mayores resultados que los obtenidos hasta la fecha. La resistencia del adversario se había debilitado seriamente durante el curso de las recientes operaciones, y no hay razón para suponer que no hubiéramos podido realizar los esfuerzos requeridos. Desgraciadamente se desencadenó un mal tiempo que continuó así casi sin interrupción durante el resto de octubre y la primera parte de noviembre. La escasa visualidad intervino seriamente con nuestra obra de artillería, y una lluvia constante

Alsacia-Lorena, y Servia abandonará su propósito de tomar la parte Sudeste de Austria-Hungría. Las Potencias de la Entente han de convenir en suministrar garantías y en hacer ciertas rectificaciones en las fronteras en favor de Alemania y de sus aliados, especialmente en el E. y en el SE. Hasta quizá será preciso que la Gran Bretaña abandone el dominio de los mares."

RECUERDO DE LA BATALLA DE JUTLAND

Estos marinos ingleses llevan algunas de las banderas que tremolaron los buques de la armada británica durante la Batalla de Jutland. Las insignias se conservarán como recuerdo en la Catedral de Coventy.

LA PRESA MAS GRANDE DEL MUNDO

ELEPHANT BUTTE DAM IN FULL OPERATION

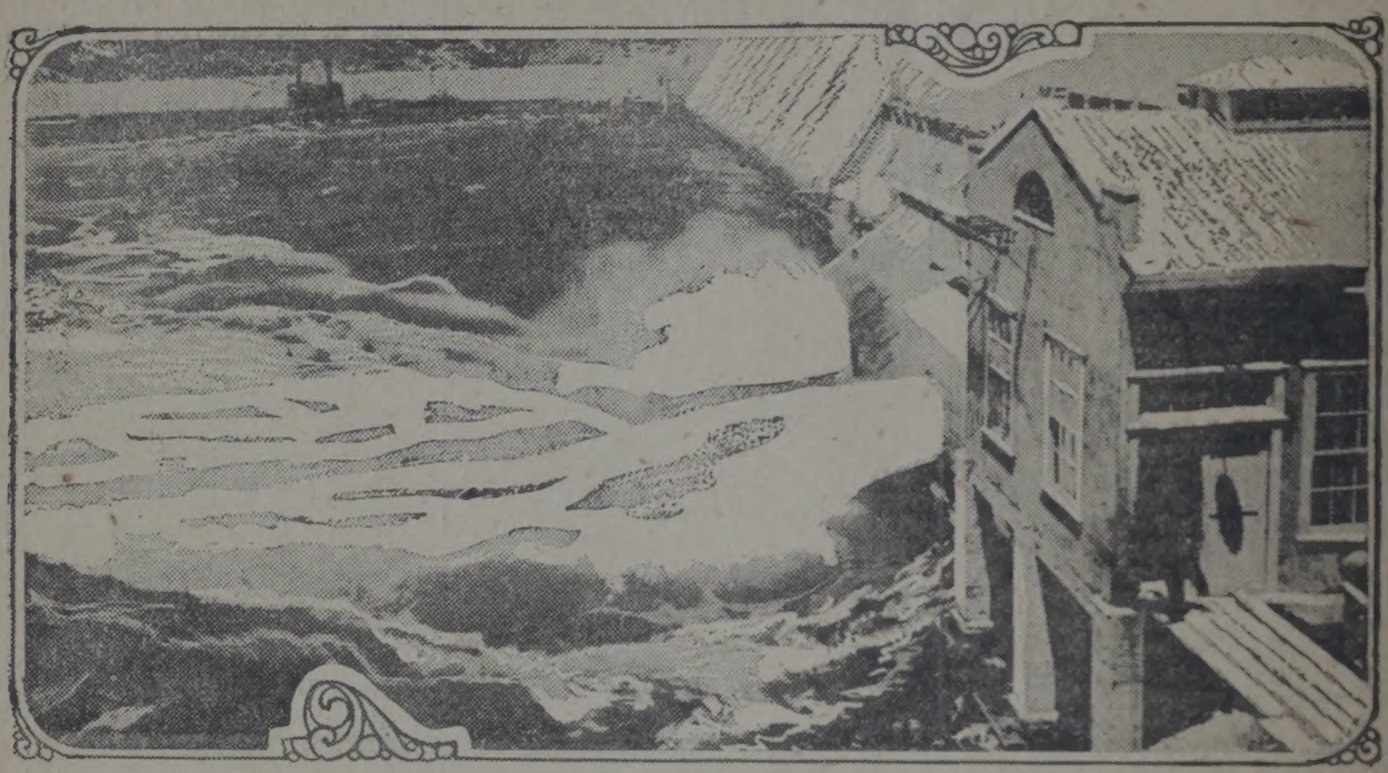

Photo by American Press Association.

This dam, the greatest in the world, which stores 856,000,000,000 gallons of water, was recently completed in New Mexico and irrigates hundreds of thousands of acres.

La presa más grande del mundo se acaba de concluir en Nuevo México, contiene 856,000.000,000 galones de agua, y puede irrigar centenares de acres.

convirtió las trincheras cavadas a la ligera en canales de profundo lodo. Los caminos cubiertos por los cráteres que abrieran las granadas, pronto se volvieron impasables, y hacían de la provisión de vituallas y municiones un problema serio y grave. Estas condiciones multiplicaron las dificultades del ataque de tal manera que fue imposible aprovechar la situación con la rapidez necesaria para poder recoger por completo las ventajas que habíamos ganado."

Sir Douglas Haig rehusa admitir que la ofensiva ha terminado ya; dice que el mal tiempo le ha dado al enemigo un descanso. El gigantesco empuje será reanudado, y el ejército alemán "a pesar de todas las ventajas de la defensiva, y apoyado por las más grandes fortificaciones sufrió este año su derrota en el Somme. Ni los vencedores ni los vencidos olvidarán ésto."

Comentando el informe del Mariscal de Campo, el **"London Morning Post"** escribe: "¿Cuál es la lección que nos enseña el Somme? Hay muchas, pero la que más nos concierne por ahora es que la campaña casi ha terminado antes de que Alemania pidiese la paz. Haig nos dice: la potencia del enemigo todavía no está vencida, ni tampoco es posible calcular el tiempo que dure la guerra antes de que los Ba[illegible] los objetivos por los [illegible]

"En el [illegible] occidental [illegible] cuales han estado luchando los aliados; pero agrega que la batalla del Somme ha puesto fuera de duda la competencia de la Entente en lograr su objetivo.

En estas simples palabras que como trueno han de repercutir en los oídos alemanes, estriba toda la explicación de las propuestas alemanas. Por tanto lo que necesitan los aliados tomar en consideración es si Alemania aceptará o no los objetivos por los cuales la Entente está luchando, o si preferirá continuar combatiendo hasta que se venza la resistencia. Se deduce también que las indicaciones de los neutrales acerca de que se celebre un arreglo es un intento de que Alemania no sufra las consecuencias, y por tanto se considerarán como una violación de la neutralidad.

La manera como Alemania juzga la campaña del Somme la encontramos en un despacho que dice: "La batalla del Somme ha venido a paralizarse en el momento en que Alemania llegaba a una superioridad sobre los instrumentos de guerra de los ejércitos anglo-franceses.

"El hecho de que la artillería alemana es por lo menos igual a la de la Entente, mientras ésta es superior a aquella en lo que se refiere a aeroplanos, queda probado por el número de aparatos que diariamente es echado a tierra. La fuerza creciente de la [illegible] que industria militar alemana se halla comprobada por el hecho de que Alemania no solo resiste con éxito la ofensiva de las fuerzas combinadas anglo-francesas en el frente occidental, sino que al mismo tiempo tropas invasoras con artillería en el frente rumano."

A NUESTROS ABONADOS

Nos permitimos rogar a nuestros suscriptores—de una manera especial a los de los Departamentos—que no se hallan solventes en sus pagos hasta el 31 de diciembre del año próximo pasado, se sirvan hacerlo en los primeros días del mes corriente; pues de lo contrario, nos veremos en el penoso caso de suspenderles el envío de nuestra Revista, sin perjuicio de tomar nota de los suscriptores morosos.

LA ADMINISTRACION.

SI NECESITA HACER

un día de campo y darles una sorpresa a sus amistades, no tiene más que dirigirse al almacén de la "CASA COLORADA," y pedir que le enseñen los servicios de mesa provisionales como manteles y servilletas de papel, platos, platillos y vasos de cartón impermeable.

INFORMACION MEXICANA

En un editorial del **"Times-Picayune"** encontramos lo que sigue: Ya se ha descartado el interés del aviso de que las columnas de Pershing se van a retirar de México. Hace algunos días los despachos de la frontera anunciaron que los destacamentos americanos abandonarían el territorio azteca. Varios millares de milicianos han recibido orden de que regresen a sus hogares desde que se resolvió que los soldados del ejército regular ocupasen su puesto en la frontera internacional. Otros millares de milicianos han permanecido prestando su servicio. El Departamento de Estado ha hecho saber que no habrá cambio en la política que la administración sigue en México. El General Obregón, ministro de la guerra en el gabinete carrancista envía nuevas promesas de que se tomarán vigorosas medidas para exterminar a Villa, y anuncia (cosa extraña) que la verdadera campaña contra el bandido ha empezado ya. Un reputado agente de los convencionalistas ha predicho con entera confianza que Villa tomará el control del Norte de México en cuanto los soldados regulares de los Estados Unidos abandonen el terreno.

La complicada cuestión mexicana está empezando de nuevo poco más o menos del mismo punto de partida que lo hizo anteriormente. Los carrancistas y villistas están para reanudar la lucha en el lugar donde se desarrollaba cuando el jefe convencionalista atacó Columbus y empezó la persecución que llevó a cabo el General Pershing. Washington toma de nuevo su actitud de expectativa, y el regreso de los milicianos probablemente depende del grado de intensidad con que se desarrolle el debate en el Norte de México.

Es probable que ningún americano que pertenezcan a la vida oficial o civil esté contento con la situación o con los resultados de la política que se ha seguido desde que el territorio de los Estados Unidos fue invadido, y desde que se cometieron los asesinatos en la persona de americanos en sus propios hogares durante la primavera próxima pasada.

El gobierno de Washington no cumplió lo que había proyectado. La guerra civil de México al sobrevivir a las dos administraciones americanas que trataron de sofocarla, permanece aún como una plaga para la tercera; pero esperamos que todos los americanos haciendo caso omiso de sus desacuerdos respecto a la política que el gobierno haya seguido en la anarquía de México, convendrán en que los soldados regulares del ejército de Pershing han cumplido satisfactoriamente con su deber y en las más difíciles circunstancias.

En la persecución de Villa el soldado americano se conquistó una reputación por su arrojo, por su intrepidez y por su gran resistencia. En muchos puntos la expedición tuvo éxito, y hasta el mismo bandido habría perecido si Washington no hubiera ordenado que se suspendiese la persecución. La prolongada permanencia en los campamentos del territorio azteca, mientras Washington aguardaba el curso de los acontecimientos, los puso más a prueba que el servicio activo que precedió. Los ardientes pacifistas han insistido en declarar que nuestros soldados profesionales son militaristas en el sentido más peligroso de la palabra, pues tratan de provocar la guerra para obtener reputación y ascenso.

El récord del pequeño ejército de Pershing prueba que semejante aseveración es una calumnia. Fácil habría sido para esas fuerzas provocar un conflicto con los mexicanos que hablaban constantemente de lanzar al invasor. Tampoco faltó la provocación; sin embargo la conducta de los soldados se captó el respeto y la amistad de muchos mexicanos que se hallaban en el territorio que ocupaban aquéllos. Las órdenes de Washington que fluctuaban de igual modo que la política americana, fueron escrupulosamente obedecidas. En resumen esos soldados profesionales y disciplinados mantuvieron la paz ante la provocación que bien pudo inflamar a los voluntarios civilistas. El récord de ese servicio prestado en México constituye un capítulo valioso en la historia militar de los Estados Unidos.

****

Sabemos que en la nueva constitución que se ha estado preparando para la República de México, hay cláusulas que tienden a establecer notables diferencias entre las propiedades de los nacionales y los bienes raíces de los extranjeros. Esas cláusulas que según el concepto de la prensa americana son de exclusivismo, han encontrado una protesta enérgica de parte del Secretario de Estado de Norte-América que se propone defender los intereses de sus compatriotas.

En la comunicación que el Secretario Lansing le envió al gobierno de facto dice que si la cláusula en que se anota que al gobierno se le concederá la autorización para que fije el área que han de explotar las empresas que se establezcan en territorio azteca, se le da efecto retroactivo entonces la ley se convierte en confiscatoria.

Se llama la atención acerca del artículo en que se estipula que no hay exención de impuestos. Si a esta ley se le diera un efecto retroactivo, anularía los contratos de muchas corporaciones extranjeras que ahora están funcionando conforme a arreglos que se han celebrado durante otras administraciones.

Respecto al artículo 33 en que se habla de la expulsión de extranjeros perniciosos, se objeta que al jefe ejecutivo se le permita expulsarlos sin

DOS MUJERES DE IMPORTANCIA POLITICO-SOCIAL.

A la izquierda: Miss. Jeanette Rankin, la primera mujer que forma parte del Congreso de los Estados Unidos. Es representante de Montana. A la derecha: la esposa de don Venustiano Carranza, actual Presidente de México.

LA IGLESIA DE NUESTRA SEÑORA DE BREBIERS

Lag uerra, esa implacable destructora del arte, ha dejado la famosa iglesia de Nuestra Señora de Brebiers, en Albert, en las condiciones en que el lector la ve en nuestra fotografía.

dejarles a los extranjeros el recurso de apelación. Esa disposición no está de acuerdo con la práctica establecida en las naciones civilizadas.

El Secretario Lansing también protesta contra el artículo propuesto en la nueva constitución, y en el que se manda que las concesiones especiales han de obtenerse por los explotadores de las regiones petrolíferas, y se permite un año a las actuales compañías a fin de que puedan proteger sus intereses obteniendo nuevas concesiones. El Secretario de Estado cree que se trata de la nacionalización del territorio mexicano, y por tanto redundaría en confiscación de los bienes raíces de los extranjeros.

Las relaciones futuras del gobierno de facto con el de los Estados Unidos, pueden quedar materialmente afectadas por la manera en que Lansing trata los propuestos cambios radicales de la constitución.

La protesta fue entregada al ministro de relaciones exteriores en Ciudad-México el 25 de enero, y se pedía que no se incorporaran semejantes cláusulas en la nueva constitución, porque se limitaba el derecho de propiedad de los extranjeros y se imponían otras restricciones que resultaban muy [illegible] dice que Washington tomó la resolución de dirigirse al gobierno de México en vista de las numerosas quejas que han llegado al Departamento de Estado.

"En el [illegible] occidental [illegible]

Es muy probable que al poner en vigor las cláusulas restrictivas de la constitución mexicana, surgirían nuevas complicaciones con Washington, y los enredos diplomáticos no se limitarían a los Estados Unidos sino que comprendería a otros gobiernos cuyos súbditos han invertido grandes capitales en la República de M[illegible]

La protesta de Lansing se basa en lo siguiente: "La propiedad particular no puede ser expropiada [illegible] medie la previa compensaci[illegible] necesidad de la utilidad de la [illegible]piación se determinará por la [illegible]ridad competente; pero en [illegible] desacuerdo intervendrá la autori[illegible] judicial.

Las corporaciones civiles y [illegible]ciales pueden adquirir pro[illegible] urbanas o establecimientos m[illegible]tureros o industriales; pueden [illegible]rir y explotar propiedades mine[illegible] sea que contengan petróleo u [illegible] substancias del subsuelo; igual[illegible] pueden poseer ferrocarriles e ins[illegible]ciones de cañería; pero les es im[illegible]ble adquirir o administrar por [illegible]pio derecho propiedades rurales en [illegible] área mayor que la absolutamente [illegible]cesaria para el cumplimiento del [illegible]pósito por el cual se han for[illegible] corporaciones. El ejecutivo en [illegible] caso determinará la extensión de [illegible] área.

La otra parte de la protesta del [illegible]bierno de Washington se refiere [illegible]ciso que prohibe que haya monopol[illegible] de ninguna clase y exención [illegible]puestos. Esta cláusula afecta d[illegible]tamente a los concesiones que [illegible] México han hecho otros gobiernos.

"El ejecutivo tendrá el derecho ex[illegible]clusivo de expulsar de la Repúb[illegible] y sin que haya lugar a procedimié[illegible] judicial, a todo extranjero cuya [illegible]sencia no sea conveniente. En la [illegible]ción que tome el ejecutivo confo[illegible] a la autorización que ha recibido, [illegible] poco habrá lugar a apelación.

"Ningún extranjer[illegible] interve[illegible] los asuntos políticos del país, ni [illegible]quirirá bienes inmuebles a menos [illegible] haya declarado en el [illegible] de Relaciones Exteriores su int[illegible] de renunciar a su ciudadanía y a la protección de su gobierno respectivo en todos aquellos asuntos que procedan de dicha propiedad raíz, y que aceptará la jurisdicción de las leyes y de las autoridades de la República en lo que se refiera al bien inmueble."

DE LA HORA SUPREMA

Las miradas del mundo entero convergen hoy hacia una ciudad, hacia un edificio, hacia un hombre: la ciudad capital de los Estados Unidos de América, el Capitolio de Washington, el Presidente Wilson. Las esperanzas de los unos y los temores de los otros, cifrados están en esa ciudad y en ese hombre. Alemania en la situación actual en [illegible] se encuentra no cuenta ya [illegible] suyos, ni le da importancia al aumento de éstos. Siguiendo las enseñanzas de un Emperador [illegible] que decretó el bloqueo continental y desterró materialmente a [illegible] ingleses y a sus [illegible] que [illegible] de los puertos de la Europa, hoy Alemania ha proclamado el bloqueo de los países que con ella están en lucha y por medio de sus submarinos, trata de hundir cualquier barco mercante que intente hacer el tráfico en los puertos de los beligerantes enemigos.

Tal declaración y tal bloqueo afecta de manera profunda los intereses comerciales de los países neutrales en la contienda, cuyos pabellones no podrán ya cubrir y pro[illegible] [illegible]cos neutrales, si éstos [illegible] [illegible]vegar en zonas afectadas por e[illegible] Alemania en virtud de esa [illegible]ción se propo[illegible] por

nos los barcos de países que con ella no están en guerra y tal declaración ha producido, entre otras cosas, la ruptura de relaciones diplomáticas entre el gran país americano y el Imperio Alemán, según cablegramas publicados en los diarios de esta capital. Posible es y aun para muchos es probable, que a la ruptura de relaciones siga, como corolario, la guerra entre ambos países, poniéndose entonces los Estados Unidos con su fuerte poderío naval y sus grandes recursos económicos en favor completamente de la Entente y dando a los aliados una ayuda que éstos verían en la hora actual como una prenda y clara señal de próxima y absoluta victoria.

Alemania ha venido a colocar ahora al hombre de la paz, a Mr. Wilson que en su primer ministerio dió la cartera de Relaciones al apóstol pacifista Mr. Bryan, y que se ha mostrado en diversas circunstancias amante de los pacíficos procedimientos y prueba muy reciente acaba de dar de ello encargándose de transmitir a los poderes de la Entente las proposiciones germánicas de paz, Alemania ha colocado, repetimos, a su pacífico mensajero de ayer, en el dilema de dejar que sean hundidos impúnemente barcos que naveguen con la bandera protectora de las barras y las estrellas, o arrastrar al gran país americano a una guerra de incalculables consecuencias.

La hora presente, es, pues, suprema y quizás en ninguna de las vividas hasta hoy en la guerra actual, se hayan agitado intereses más fuertes. No hay que olvidar que Alemania cuenta en el mismo país de la Unión con varios millones de súbditos suyos o de hijos de alemanes que algo han de pesar en la balanza política cuyo fiel hasta ahora ha mantenido Mr. Wilson siempre recto. No hay que olvidar tampoco que muchísima parte de la marina mercante alemana se encuentra refugiada en los puertos americanos y que, si la guerra sobreviniese, serían éstos desde luego confiscados, lo mismo que enormes sumas de riqueza acumuladas en los Estados Unidos. Alemania al arrostrar el peligro de una guerra con la nación americana juega un peligroso juego y acrecienta la antipatía con que ya es vista su causa en muchos países neutrales, disminuyendo al par la simpatía que despertaba en otros, como por ejemplo en España cuyos intereses marítimos se ven tanto o más amenazados con el bloqueo, que los de los Estados Unidos. Los países del Norte de Europa que se han visto hasta ahora exentos de la guerra, sufrirán también muchísimo en sus intereses comerciales con la decisión tomada por el gabinete de Berlín, pues se encontrarán tan bloqueados acaso como los países beligerantes y sin poder desembarcar sus productos, ni recibir los que se les enviaban en intercambio desde Francia, Rusia, Inglaterra y los demás pueblos que luchan con los Imperios Centrales. El bloqueo por submarinos puede ser espada de filos que a la par que hiera a los beligerantes enemigos de Alemania cause a ésta también grandes y dolorosas heridas. La declaración de tal bloqueo obedece al mismo plan a que obedecieron la invasión de Bélgica, la de Rumania, la pronta toma de Amberes, y hubieran obedecido la toma de París y la intentada conquista de Verdun: al deseo germánico de dar grandes golpes de teatral efecto sobre los beligerantes primero y sobre los demás pueblos después, y al decir beligerantes no excluimos por supuesto a los mismos pueblos alemán, austro-húngaro, turco y búlgaro, los que bien necesitados se encuentran de que la miel de la esperanza venga a endulzar el acíbar de ciertos cálices que han tenido que apurar. Además, pues, de su objetivo y finalidad prácticos que el bloqueo tiene al dificultar o imposibilitar el tráfico marítimo en los puertos de los enemigos, la declaración del bloqueo tiene también el objetivo de hacer ver a amigos y a enemigos que Alemania es capaz de muchas y grandes cosas y que los poderes aliados al hablar del vencimiento de Alemania y de lo que a ésta van a exigir a la hora de las cuentas, están repartiendo la piel del león, sin antes haber dado a éste caza. Mas como arriba indicamos, si es verdad que llena estos objetivos y responde bien a estos propósitos el bloqueo decretado de media Europa por los submarinos germánicos, también

FRANCESAS PRESTAN SU SERVICIO EN EL EJERCITO

FRENCHWOMEN DO REGULAR ARMY WORK

Photo by American Press Association.

French girl scouts on actual duty at the front in Vosges woods taking a noonday lunch.

Estas francesas efectúan trabajos de exploración en los Vosgos. Ahora toman su lunch.

INVENTOS CIENTIFICOS Y PRACTICAS

RELIGIOSO-PATRIOTICAS

Los submarinos, si bien ofrecen grandes ventajas para la navegación oculta y para la protección contra tempestades y accidentes, no por éso dejan de ofrecer peligros graves que dependen del funcionamiento de la maquinaria. Nos cuentan que antes de la guerra millares de personas habían perdido la vida en ensayos submarinos: agentes poderosos de destrucción hacían que el barco descendiera a grandes profundidades donde la alta presión del agua mataba irremisiblemente a los tripulantes, y se dice irremisiblemente, porque no había medio de salvarlos. Ahora (aunque los aparatos de salvamento no están perfeccionados) existe la manera de evitar la muerte a los tripulantes de submarinos, al menos hasta cierta profundidad, 225 pies. Mr. Kuh divide los aparatos de salvamento en tres clases: los que van provistos de torres cónicas separables; los que tienen compartimientos con escotilla, y los que renuevan el aire con oxígeno y a su vez hacen señales en demanda de socorro.

"A la primera clase de aparatos, pertenecen los que llevan torre cónica separable. La torre contiene todas las piezas de una ordinaria; pero la biela del timón debe fabricarse de dos partes para cuando se separe la torre del cuerpo del submarino. Un cabrestante va montado en cada extremo de la torre, y en cada uno va un cable arrollado. Cuatro grandes pernos mantienen unida la torre al submarino.

"Caso de que ocurra algo malo, todos los tripulantes pueden pasar a la torre, cerrar tras sí la escotilla, abrir la llave de los tanques de oxígeno, destornillar los pernos, y elevarse a la superficie. Por medio de los mangos de los cabrestantes, se puede perfectamente controlar la rapidez de ascención. Al llegar a la superficie les es posible abrir la ventanilla y pedir socorro por medio de señales eléctricas.

"Este aparato da buenos resultados hasta una profundidad de trescientos pies. Más allá el invento es inútil, pues la presión del agua es tan enorme que penetraría ésta por los poros del casco de acero. La filtrada del líquido debilitaría los remaches, acabando por deshacer el sumergible como si se tratara de una concha de huevo!

"El aparato que pertenece a la segunda clase, lleva dos compartimientos dentro del submarino, del cual puede escapar la tripulación pasando por las escotillas a la parte superior del buque. Al abrir las escotillas es necesario dejar que el agua llegue a los compartimientos por una válvula, hasta que aquéllos se llenen por completo. De esta manera se disminuye la gran presión del agua que se halla arriba de las escotillas.

"En una emergencia, los tripulantes en el acto se ponen trajes de buzos que contienen aparatos de oxígeno que no solo impide la asfixia sino que evita que el agua oprima el cuerpo. Al dejar entrar el agua, los marinos abren la válvula y salen. Cuando se ha sumergido la válvula se cierra por medio de un mecanismo que se ha conectado con ella en el interior del sumergible. El líquido alojado en el compartimiento es lanzado entonces al océano por tubos de drenaje unidos a una bomba hidráulica de mano que los tripulantes ponen en funcionamiento. Luego tres o cuatro de los tripulantes entran al compartimiento y escapan de la misma manera. Cuando todos los marinos llegan a la parte superior del buque, lanzan una boya que se dirige a la superficie llevando atado un cable, por el cual suben los tripulantes."

"Debido al hecho de que todos los tripulantes tienen que exponerse a la presión del agua, este sistema no se puede usar a una profundidad mayor de 225 pies, y aun aquí la presión es de ocho toneladas y un cuarto por cada pie cuadrado. Los buzos han llegado a esa profundidad, pero uno que se atrevió a bajar hasta 288 pies (cuando el desastre del "F-4") se dañó para siempre los pulmones.

"La manera de suministrar el oxígeno en estos trajes, es muy interesante. Un pequeño cilindro sujeto por correas a la espalda del marino, lleva el oxígeno almacenado a una enorme presión de 150 toneladas por pie cuadrado. Poco a poco se desprende el gas del recipiente por medio de un eyector que regula su presión a medida que pasa al cuerpo el oxígeno de modo que llega a ser casi igual a la que prevalece en el océano. Cuando el oxígeno se ha consumido, lo lanzan los pulmones en forma de bióxido de carbono, y este gas va a parar a un depósito de compuestos químicos donde es absorbido por completo. después de su absorción solo nitrógeno queda suspenso en el aire, pero éste de nuevo llega al eyector y se mezcla con el oxígeno fresco antes de entrar a los pulmones de nuevo. Así se utiliza el mismo nitrógeno una y otra vez.

"En los modelos de la tercera clase, los marinos no abandonan el submarino. Dos boyas van fijadas en la superstructura del sumergible, en ambos extremos del sumergible. Unidos en cada boya van un cable y dos mangueras flexibles, mientras inmediatamente debajo del punto donde se junta la boya con el submarino, hay un compartimiento en el que los tripulantes pueden penetrar en momento de peligro. Luego se ponen en libertad las boyas. Cuando se elevan llevan consigo los cables y las mangueras. Se puede obtener una cantidad ilimitada de aire fresco, poniendo en funcionamiento las bombas de aire que están conectadas con los extremos inferiores de la manguera.

"Los marinos quedan encerrados en los dos compartimientos hasta que un buque de salvación acude a su llamado por señales producidas por una descarga eléctrica dentro de las boyas."

Por las descripciones anteriores comprendemos que hay una gran deficiencia en los aparatos de salvamento, cual es la de que a más de 225 pies no presentan ninguna utilidad. Creemos que la manera de resolver el problema no estriba en hallar un medio para resistir la alta presión del agua a más de 288 pies, sino en inventar un aparato estabilizador a fin de que cuando el submarino por cualquier causa deje de funcionar, solo descienda a una profundidad fija desde donde se puedan poner en práctica con entera facilidad todos los ensayos de salvamento y sea posible dar las señales indispensables en demanda de socorro.

Sin embargo, a pesar de las deficiencias, las tres clases de aparatos salva-vidas (porque no de otro modo puede llamarse) muestran un adelanto notable en la navegación submarina, por cuanto tienden a disminuir los peligros que ofrecen los sumergibles. ¡Qué triste será morir en el fondo del mar prisionero en un reducido casco de un sumergible sin poder lanzar una señal de angustia y de agonía! La ciencia progresa, y es probable que después de la guerra un físico o un ingeniero industrioso nos dé la agradable sorpresa de haber inventado el estabilizador que tanto necesitan los sumergibles.

* * * *

---

es cierto que va a acrecentar el número de los enemigos de Alemania, disminuyendo a la par el de sus amigos. España, la nación más germanófila hoy de Europa entre los no beligerantes, no va a ver con gran contento que sean sumergidos en los mares, buques que naveguen bajo la égida protectora del glorioso pendón de Castilla y los Estados Unidos tampoco verán complacidos que sean sumergidos los barcos en los que ondule al viento la bandera de las barras, las que resultarían impotentes para proteger el comercio norte-americano, y de las estrellas que saldrían malparadas si topasen en sus rutas con algún submarino alemán. La hora es pues suprema y la ansiedad grande. Muchos barcos puede perder Alemania si estalla la guerra. Muchos también pueden perder los Estados Unidos. Veremos si éstos repiten hoy la gloriosa frase de Méndez Núñez, el marino español que en la batalla del Callao dijo: "Más quiero honra sin barcos, que barcos sin honra!"

Casa CHICA.

Requiescat in pace. R. I. P. Los santuarios de Lourdes. El espí-

ritu religioso de otras épocas. Los productos de la guerra. Estas y otras cosas más se comentan en la gran urbe de Jorge V. A la vera de las calles se levantan los santuarios (por disposición del doctor Ingram, Obispo de Londres), rogando al caminante que ore por los que sacrificaron su vida en aras de la patria, en el campo del honor; la iglesia anglicana hace un llamamiento a la piedad cristiana para que las oraciones de los fieles obtengan el reposo de los que pasaron a la lista de los héroes muertos en el combate. Sin embargo altas personalidades londinenses se han alarmado al considerar que la colocación de santuarios en la vía pública simplemente es una regresión a la "idolatría" que practicaron los puritanos en otros tiempos. No obstante, nos aseguran que "la regresión" no fue rechazada por los ingleses, porque según se sabe emana del mismo Tommy Atkins (nombre que se da al soldado de la Gran Bretaña). El Tommy ha observado cuántas veces los crucifijos han sobre-vivido al horrible bombardeo de la artillería alemana, y cuántas veces ese sublime emblema se ha alzado por sobre las ruinas y los escombros de las aldeas. Al soldado inglés esos crucifijos parecen repetirle el inmortal reproche de la paciencia divina contra los golpes furibundos del espíritu del mal. Sea de ésto lo que fuere, el emblema sacrosanto ha movido el espíritu religioso de los ejércitos de Albión, y el Obispo Ingram pide al fervor de los ingleses unas cuantas oraciones por el reposo de los Tommies que han desaparecido del mundo de los vivos.

No es de extrañar—dice Mr. Collins —que la imagen central de la cristiandad sea el dicho de los transeuntes, y esté destinada a pasar a las tradiciones populares de la guerra, para ser el mito de las tropas rusas, cual en Inglaterra algo así como la legendaria aparición de Mons.

No obstante, la imaginación del Tommy es bastante consistente y no se deja perturbar con visiones, y por otro lado la intensidad de la lucha le deja muy poco tiempo para que se recree a su placer con sus sueños cuotidianos. Lo que ha observado con interés es la frecuente aparición de santuarios a la vera del camino en los paisajes de Francia, y revive en su espíritu a pesar de los crueles momentos de la lucha, el sentimiento de la piedad que existió en otros siglos. Esas apelaciones exteriores que parecen evocar la fe religiosa primitiva han de hacer surgir muchos pensamientos en la mente de esos hombres lanzados con violencia contra lo que podríamos llamar hechos elementales de la vida y de la muerte, y una clara visión, por tosca y casual que sea en lo que se refiere al mayor de los sacrificios registrados en los anales de la historia del mundo, no deja de llegar a esos esforzados valientes que desafían la Eternidad en beneficio de sus connacionales.

"Esta aceptación de la fuerza simbólica de un simple objeto en el momento crítico de la vida, parece haber dado origen a la expresión de deseo en las cartas que los soldados dirigen a Inglaterra, cual es el de que se imitasen en la madre-patria los santuarios que por los caminos se encuentran en Francia y Bélgica, y muchos de nuestros conciudadanos se han preparado a satisfacer el deseo de una manera práctica."

La idea de colocar santuarios públicos en escala sistemática, se ha recibido como una feliz inspiración. Una por una las parroquias han sacado ventajas de la idea, y ahora "los simples objetos de piedad están comunicando un aspecto de belleza y de santidad aun a las vías públicas más sucias de la afanosa metrópoli."

"Cuando se camina por una repulsiva calle, bordeada de tiendas mal ventiladas o de sombrías habitaciones, vuestras miradas se dirigen a un trecho que en la pared deja ver un objeto puesto allí para atraer la atención de los transeuntes. Es un paño de madera que mide unos cuantos pies cuadrados, provisto de una puerta para proteger el contenido contra la acción de la lluvia. Por lo general lo que hay dentro de ese nicho lo que despierta tanto interés, es un "Rol de Honor" en el que figuran los nombres de los individuos de esa calle que como soldados o marineros han muerto, o han salido heridos, o han obtenido alguna distinción. Siempre hemos exhibido esas listas en las puertas de nuestras iglesias y capillas y forman testimonios de la gratitud y el recuerdo de la consagración. Pero casi inevitable, a causa del descuido propio de la vida moderna, hay un gran porcentaje entre nuestros pobres obreros que nunca se aventuran a entrar a un templo, y no mencionemos aquí el hecho de que muchos de los que figuran en las listas no son fieles ni tampoco han asistido a esa capilla, o a cualquier otra. También es de notar que hay una creciente competencia entre nuestras calles para ver cuál exhibe una lista de honor más grande, y es asombroso considerar cómo las calles menos importantes y menos presentables, son las que más han contribuido con su heroismo a darles forma a esas largas nóminas de reclutas.

"Los santuarios tendrán por objeto principal y final registrar los nombres de aquellos individuos que han tomado la Gran Resolución, y recordarnos la necesidad que hay de que nosotros roguemos por ellos; por tanto de diez casos, en nueve el Rol de Honor está sobre-montado de unas cuantas palabras fervorosas escritas con letras doradas o con pintura blanca, o de una repisa donde va colocada una imagen pequeña de San Jorge o del Santo Patrón de la parroquia, y en algunos casos la de la Virgen y su Hijo. Ciertas veces tremolan un par de banderas de los aliados, o descansan arriba como para recordarnos la causa que se defiende, pero el objeto principal es el Rol de Honor protegido únicamente por una imagen, una oración y unas cuantas flores perfumadas.

"Si os sorprendéis con facilidad, veréis en esto un asalto a las vigorosas tradiciones de la Reforma, y protestaréis contra la debilidad [illegible] tras autoridades eclesiásticas — sobre todo el obispo — por encaminarse de ese modo por los vericuetos detestables y reaccionarios de la religión que se extinguió hace tiempo. Empero el obispo probablemente contestará, como contestó un amigo católico cuando le trataron de este punto: que la guerra es de por sí una violenta reacción, que nos hace regresar a los principios del bien y del mal, y debemos adoptar símbolos e ideales primitivos con el propósito de consolar y edificar las almas sencillas."

"Casi sentís pesar de que esos pequeños templos de piedad y de oración desaparezcan con la guerra, y sean sustituidos por las planchas de mármol y los monumentos de granito, estilo antiguo, en los que aparecen los nombres de los héroes, llenos de todos los accesorios de cañones, de sílfides plañideras.... Es mucho mejor que todo, el santuario de la vera de la calle con sus ramilletes de violetas o de lirios, la imagen del sufrimiento inmortal, y la sentencia escrita en letras de oro: "No hay amor más grande que el del hombre que sacrifica su vida por sus amigos."

Y mientras tanto, los transeuntes de Londres contemplan en las calles de la urbe los santuarios, donde aparecen los crucifijos, las listas de honor, las iniciales R. I. P. y las flores formando un poético conjunto.

TEJIDO PROTECTOR CONTRA LOS RAYOS X

Los guantes que generalmente se usan para las manipulaciones radiológicas, son guantes ordinarios, a los cuales se pone en el lado de la cara dorsal una especie de paleta de caucho emplomado, que detiene los rayos X, pero que carece de flexibilidad. Por otra parte, si bien quedan las manos protegidas mientras no se expone a las radiaciones de la ampolla más que el dorso del guante, en cambio carecen por completo de protección la palma y los bordes, que con muchísima frecuencia se exponen a los rayos en el curso de las manipulaciones radiológicas.

Pero según dice **"La Presse medicale,"** M. Bettremieme de Rocibaiee ha ideado un tejido mucho más flexible que permite proteger toda la mano. Es un tricot de seda cargado con tres veces su peso de fosfo-estanato de plomo. La seda, tratada así por el tinte, contiene 26.47 por 100 de óxido de estaño, y 37.5 por 100 de óxido de plomo.

El nuevo tejido tiene la ventaja de ser mucho más flexible que los que se emplearon hasta ahora, y ofrecer una impermeabilidad absoluta a los rayos X, sobre todo estando reforzada la cara dorsal, por todo lo cual está llamada a prestar grandes servicios a los radi[illegible] am[illegible]

MARROQUIN HNOS.
"CASA COLORADA"
- - - EDITORES - - -

TEMAS LOCALES

"CASA COLORADA"
MARROQUIN HNOS.
- - - EDITORES - - -

CRONICA HEBDOMADARIA

El 7 de febrero.—Darío no ha muerto en el corazón de la Juventud.—Una cruz y el Repórter del "Diario de Centro-América."—Un **ESTAFERMO EN ESTA CAPITAL QUE CONVENDRIA DESTRUIR.**

Cumplióse el 7 de febrero en curso un año de haber bajado a la tumba, en la llamada tierra de los lagos y que hoy casi, casi apellidada podría ser tierra de los yanquis, el gran poeta Rubén Darío, de imperecedera memoria en el mundo intelectual. Huésped nuestro fue Darío en los albores de su vida, primero, y después en el atardecer de la misma. La hora meridiana de su vida y de su gloria pasóla en la vieja Europa, mas cuando las tristezas de la cercanía de la parca inexorable ensombrecían ya la existencia del gran poeta, halló en Guatemala la acogida cariñosa de este pueblo hospitalario y la decidida protección del Gobernante que tuvo para Darío paternales cuidados. Dejó aquí el poeta sembrada la simiente de afectos y recuerdos que hoy comienzan ya a florecer y, como es natural, el campo más propicio para tal floración formado está por la juventud amante de las bellas letras y entusiasta por los grandes ideales. La sociedad literaria "El Renacimiento" cuyo órgano de publicidad es **"La Juventud Centro-Americana"** trae en su número séptimo, correspondiente al mes en curso el acuerdo tomado en sesión celebrada por dicha sociedad que a continuación transcribimos:

"En la ciudad de Guatemala, a las diez de la mañana del día veintiuno de enero de mil novecientos diez y siete, reunidos los infrascritos miembros de la sociedad literaria "El Renacimiento" en sesión extraordinaria, con el objeto exclusivo de dar forma práctica a la idea lanzada por uno de sus miembros, relativa a la erección de un monumento en esta capital a la memoria del egregio poeta centro-americano Rubén Darío; y **Considerando:** Que nuestra querida patria Guatemala, que forma parte del concierto de las naciones cultas y que sabe perpetuar el recuerdo de los grandes hombres, no puede permanecer indiferente ante la brillante iniciativa lanzada por nuestros hermanos de Nicaragua;

"Que la susodicha idea ha repercutido con ardiente entusiasmo en nuestros corazones juveniles y que la sociedad "El Renacimiento" por su índole literaria es la llamada a rendir tributo de admiración a todos aquellos [illegible] os Ba[illegible] han asa C[illegible] por me-
"En el [illegible] o occidenta[illegible] si mismos e inmortalizar el nombre de su patria;

"Por tanto, acordamos: 1º—Hacer una excitativa a los admiradores del gran poeta para que contribuyan con lo que tengan a bien, a efecto de llevar a feliz término la realización del mencionado proyecto.

"2º—La sociedad "El Renacimiento" contribuye por el momento con la cantidad de cuatrocientos pesos ($ 400) moneda nacional, que fueron recaudados en la mencionada sesión, quedando abierta la suscripción entre sus miembros.

"3º—Enviar una copia del presente acuerdo a los diarios de la Capital para que hagan extensiva la excitativa a todos los demás periódicos y habitantes de la República y nos presten venil sociedad logre llevar a cabo sus nobilísimos propósitos para la glorificación del poeta y que pronto en esta capital se alce el monumento en el que los mármoles y el bronce canten la gloria del que con su renombre literario, tan alto supo colocar el de su patria que lo es toda la tierra centro-americana.

Son los deseos nuestros que la ju- su apoyo moral y material.—Manuel de León Cardona.—Miguel Tizón.—Carlos Arturo Pereira. — Daniel H. Fuentes Reina. — Alfonso Orantes V. —Heberto Correa.—José Luis Balcárcel, — Arturo Peralta A. - Carlos Samayoa A.—Jorge García Granados.—Nicolás Reyes O. — Ernesto Blanco Salgado."

* * * *

Venga esa mano señor Repórter del **"Diario de Centro - América."** ¿Por qué? Porque el otro día en uno de los números últimos del citado Diario se oponía usted a que los señores munícipes de la ciudad de las ruinas, so pretexto de innovaciones y progresos, hiciesen otra ruina más: la de una cruz que se alza frente a San Lázaro. Cuando se trata de innovaciones, pronto se piensa en la piqueta. El año pasado y como un progreso para festejar el próximo centenario de la Independencia Nacional proponíase la demolición de la Plaza de Toros, y hoy, y por lo que se ve los señores Munícipes de la Antigua son tam[illegible] aficionados a la piqueta; la que segun cuentan, graves destrozos hizo ya en los días que antecedieron a la tra[illegible]ción de la capital al valle donde en la actualidad ésta se encuentra. Bellas y buenas son, por lo general, las innovaciones cívicas, pero lenta, muy lentamente, reflexiva, muy reflexiva[illegible]mente quisiéramos que funci[illegible] barretas y piquetas cuando de [illegible]ciones públicas se trata y, sobre [illegible] cuando a efectuarse vayan dem[illegible]nes de edificios o monumentos antiguos, respetados por los hombres y los años. Un Municipio debe crear antes que demoler, establecer en vez de destruir, construir antes que botar y esta verdad de Pero Grullo [illegible]ciadamente la han ignorado [illegible]pales que por prurito destructivo han propuesto demoliciones innecesarias, creyendo contribuir así al adelanto y progreso del país cuando al cont[illegible] en todos los países progresistas y adelantados, los edificios y monumentos antiguos son considerados como joyas nacionales y como tales conservados y cuidados. El Municipio de la Antigua en vez de dar el mal ejemplo de las demoliciones debería preocuparse por la conservación en el mejor estado posible de tantas y tan valiosas ruinas como allí existen.

Una demolición si quisiésemos proponer al Honorable y hoy progresista Municipio capitolino: la del cerro que queda al final de la 7ª Avenida Sur en la esquina que forman esta Avenida y la 18 Calle Oriente. ¡Que feo aspecto presenta ese cerro en parte tan céntrica e importante de la población! y cuán mala es la impresión que [illegible] a los viajeros que por vez primera llegan a Guatemala por la vía férrea del Sur. Sin destruir ese cerro se podría allí hacer algo que en lugar de ser un **estafermo** como ahora es, viniese a engalanar nuestra capitolina ciudad por cuyo mejoramiento parece estar dispuesto a trabajar con tanto ahinco el actual Concejo Municipal.

CLODOMIRO.

BRILLANTE OPORTUNIDAD PARA LAS MUNICIPALIDADES DE LA REPUBLICA

Son varias las Municipalidades que permiten a sus Secretarios por una economía mal entendida o bien porque [illegible] que [illegible]ulta conseguir en la po[illegible]ción sobres, el [illegible] sus comunic[illegible] [illegible]s u[illegible]denes a los [illegible] per[illegible]

las cuales casi siempre van mal pegadas y siendo fáciles para extraerlas del **envoltorio**, se prestan a que personas que no conviene, se impongan del contenido de las referidas comunicaciones, presentando además un feo aspecto que desdice de la cultura del país.

Estas Municipalidades deberían seguir el ejemplo de otras muchas que han abolido tan impropia y atrasada costumbre y las que hoy envían sus comunicaciones como se hace en todos los países cultos no hay excusa para continuar así pues en la Capital pueden encontrar una casa que con un pequeño gasto de correo, puede enviarles su papel y sobres de oficio y de cualquier otra clase, debidamente timbrados con el escudo nacional y elegante membrete impreso, a un precio que es igual a lo que hoy gastan; recomendamos pues a todas las Municipalidades lean la siguiente noticia que les damos:

Todas las Municipalidades, Comandancias Locales y Oficinas Públicas, pueden obtener su papel y sobres, tanto de oficio como para correspondencia corriente, debidamente timbrados con el Escudo Nacional y nombre de la Oficina, a un precio que les permita sin mayor gasto, evitar la costumbre de los envoltorios. **Los precios** y calidades que se les ofrece **están fuera de competencia** y si se tiene duda alguna, soliciten muestras y precios a todas las Papelerías e Imprentas del país, **inclusive la nuestra.**

Esperamos sus apreciables órdenes en la "Casa Colorada," 9ª Calle Oriente, número 2, frente al Pasaje de Aycinena en la ciudad de Guatemala.

Marroquín Hermanos.

NOTAS EDITORIALES

EL 9 DE FEBRERO

En la memoria de los guatemaltecos perdura el recuerdo de la trágica noche en la que un asesino puso fin a la vida del Jefe del Estado, señor General don José María Reina Barrios, poniendo a la vez a la República entera al borde del abismo, abismo de anarquía y de desorden en que hubiérase encontrado sin remedio hundida, si no hubiese sido por la enérgica actuación del señor licenciado don Manuel Estrada Cabrera, quien llamado por la Ley y apoyándose tan solo en la fuerza del Derecho y en la conciencia del Deber acudió en aquellos aflictivos momentos a ocupar el puesto para el que con anterioridad había sido designado.

La memoria del señor General Reina Barrios es y será siempre conservada en Guatemala como la de un distinguido Presidente de la República que quiso el bien de su país y el progreso de su Patria. Pruebas de sus buenos deseos por el adelanto de Guatemala quedan muchísimas en los suntuosos monumentos y bellos edificios levantados durante su administración y nunca olvidarán los guatemaltecos sus anhelos por el establecimiento del ferrocarril al Norte, que debía dar a Guatemala una completa comunicación interoceánica, yendo los trenes desde el mar del Norte hasta el mar del Sur, en un constante tráfico de grandísimas utilidades para el país entero. Mas esta obra que en la administración del General Reina Barrios no pasó de ser un bello ensueño, tornóse en la administración de su sucesor el Licenciado Estrada Cabrera en una grande y tangible realidad, gracias a la perseverante labor del estadista que hoy dirige con tanto acierto los destinos de la República.

"La Actualidad" al consagrar un justo y cariñoso recuerdo al señor General don José María Reina Barrios en el aniversario de su muerte, envía a su sucesor el señor Licenciado Estrada Cabrera su más respetuoso saludo en el aniversario de su exaltación al Poder Ejecutivo de la República a la que él salvó de la anarquía en la trágica noche del 8 de febrero de 1898.

TOPICOS CENTRO-AMERICANOS

COSTA-RICA.—¡Tú también patria hermana de la nuestra!—La teoría de la evolución política se cumple.—"La imitadora de la vieja Albión de las libertades humanas cuna."—Quien es el general Federico A. Tinoco Granados.—Ligeros detalles biográficos.—El peligro de elogiar revoluciones.—Alusiones al que es ahora presidente provisional.—Los ministros que integran el nuevo Gobierno y algunos datos biográficos.—Comentarios para la próxima crónica.

NICARAGUA.—El [illegible] O'Connell.—El expresidente Díaz [illegible].—El partido liberal pide y reclama garantías.—El doctor Carlos Cuadra Pasos, candidato a diputado [illegible] tenciario en Washington, continúa siendo negro de raza africana.—¿Una expedición militar a Costa-Rica?

HONDURAS.—Misión Especial frustrada.—El ocioso asunto del condominio del Golfo de Fonseca—que diría don Ricardo—según lo juzga el canciller hondureño don Mariano Vásquez.

EL SALVADOR.—El regreso de Costa Rica del canciller Martínez Suárez es la última noticia y la de mayor sensación. ¿Qué informará mañana la prensa salvadoreña de tan interesante viaje?

Crónica especialmente escrita para "La Actualidad."

COSTA-RICA.—¡Tú también amada patria hermana de la nuestra, que con ser tal hermana también eres patria de nosotros; de los que, gracias a un bondadoso destino (aunque haya menguados y descontentadizos que digan lo contrario) tuvimos la dicha de nacer en las pródigas tierras comprendidas entre ambas grandes Américas—la del Norte que es de las Aguilas rampantes, y la del Sur que es de los Cóndores atrevidos que baten sus alas más allá de las nubes, camino del Sol —!; tú también, repetimos, — ¡oh lírica tierra de jurisconsultos, estadistas, agricultores y poetas!, — evolucionas y te "centroamericanizas." Y aunque esos jurisconsultos, y esos estadistas, y esos agricultores, y esos poetas, dediquen sus energías a tan diversos quehaceres, jamás dejarán de ser hombres, hombres de carne y hueso con sus pequeñas pasioncillas y sus eternas aspiraciones....

Tú también, país arcádico, a quien tus oradores parlamentarios, sonoros y rotundos, llamaban "imitadora de la vieja Albión de las libertades humanas cuna," padeces de epilepsia política. Y si es verdad que el período convulsivo pasó ya definitivamente en las otras patrias del Istmo, también lo es que tú, fugazmente, acabas de sentirlo.

"La vieja Albión de las libertades humanas cuna," tuvo un Oliverio Cronwell.... Dichosamente hoy los mejores ideales no se imponen a sangre y fuego....

El general Federico A. Tinoco Granados es actualmente presidente provisional de Costa-Rica, en sustitución del Designado a la presidencia, licenciado don Alfredo González Flores. Éste, que nunca habría pensado que caería al golpe de una revolución de pocas horas, decía al Ministro de México, en Misión Especial, señor Martínez Alomía, en el discurso de su recepción pública y aludiendo a la revolución azteca: "En mi país hemos seguido, llenos del más vivo interés, el curso de los acontecimientos que en vuestra patria vienen desarrollándose desde hace más de cinco años, y no podemos ocultar la admiración que sentimos por aquel movimiento democrático y viril, organizado y hábilmente dirigido por el eminente patriota que hoy rige los destinos del pueblo mexicano." Si Hamlet hubiera sido un político de él sería esta frase: "Es peligroso, jefes de Estado, alabar las revoluciones, por que ellas muchas veces se vuelven, impulsadas por fuerzas y acontecimientos ineludibles, contra la propia lengua que las elogia."

Acontecimiento de horas fue la llegada del general Tinoco Granados al solio prsidencial. Aclamado en los cuarteles de artillería e infantería y en las calles, el éxito en su favor principió a los pocos minutos.

¿Quién es el general Federico A. Tinoco Granados? Ante todo un hombre de voluntad inquebrantable. Pertenece a una de las más ilustres familias de Costa-Rica y ha [illegible] con orgullo [illegible] de [illegible]

correctamente el inglés y el francés; posee muy buena cultura. Su padre don Federico Tinoco, que fue presidente del Congreso de Costa-Rica, uno de los más eminentes estadistas de su patria, profundamente versado en asuntos de economía nacional, era acaudalado finquero. El general Tinoco, uno de los leaders del partido republicano, fue diputado de la oposición en el Congreso. Está casado con doña María Fernández, dama de la más alta valía por sus prndas físicas, intelectuales y morales y por su posición social, como que es hija de don Mauro Fernández, el apóstol de la reforma de la instrucción pública costarricense. Refiriéndonos a Tinoco Granados, y cuando comentábamos quiénes podrían ser candidatos "presidenciables" en Costa-Rica, escribimos en nuestra crónica anterior lo que sigue: "Hay dos personalidades más que pueden llegar al solio presidencial. De gran valer entre los suyos, uno se distingue por lo leal y consecuente en próspera y contraria fortuna y por su entereza y serenidad en las horas de mayor peligro. Puesto en un camino y habiéndolo de recorrer, jamás se volvería. Valeroso sin jactancia, jugará su vida y su porvenir cuando él crea que es llegada la hora. "¿Decir su nombre?.... Es inútil. Cuando llegue la época eleccionaria en Costa-Rica, entonces surgirá."

Anticipáronse los acontecimientos y él, como era de esperarse, surgió.

El Gabinete del nuevo Presidente, quedó organizado así:

Ministro de Relaciones Exteriores, Beneficencia e Instrucción Pública, licenciado Carlos Lara.

Ministro de Hacienda, encargado de la cartera de Gobernación, don Óscar F. Rohmser.

Ministro de Fomento, general Juan Bautista Quiroz.

Ministro de la Guerra, general Joaquín Tinoco.

El licenciado Carlos Lara ha sido secretario del Congreso Jurídico Centro-Americano que se reunió en San José, Ministro de Costa-Rica en Guatemala y Delegado a la Oficina Internacional Centro-Americana. Es republicano.

El señor Rohmser fue Ministro de Hacienda durante la administración de don Cleto González Víquez; pertenece al círculo que denominan el Olimpo.

El general Quiroz, militar distinguido, fue Ministro de la Guerra durante la administración de don Rafael Iglesias.

El general Joaquín Tinoco, nunca había figurado en puestos públicos; dedicado al desarrollo de sus empresas agrícolas, no le preocupaba la política. Es persona educada en Europa y poseedora de brillante educación.

Uno de los primeros actos del nuevo Gobierno fue convocar a una Asamblea Nacional Constituyente, que se reunirá en el mes de mayo próximo, reformará la Constitución Política y llamará al pueblo a elecciones [illegible] autoridades supremas, tribunales son [illegible] ción activos que dic[illegible] los Ba[illegible] han [illegible] revolucio[illegible] "En el [illegible] occidental [illegible] González Flores? Son muchos; y, en nuestra próxima crónica aludiremos a ellos.

NICARAGUA. — Mientras Thos O'Connell, gerente de la Compañía del Ferrocarril del Pacífico de Nicaragua, hace que sus empleados (americanos, por supuesto) traten con la más inaudita insolencia al público y afirma que a él poco, muy poco le importan los nicaragüenses, y el ex-presidente don Adolfo Díaz, el de las temerarias y embusteras afirmaciones, pasa tranquilas temporadas en el campo; mientras el agricultor desespera, porque no encuentra quien le preste dinero para recoger sus cosechas y el pueblo se muere de hambre y los conservadores afirman que Chamorro "labra la felicidad de los nicaragüenses," el partido liberal que quizá ve en el horizonte político terribles nubarrones de persecución, pide y reclama garantías.

De un vibrante editorial de un diario liberal de Nicaragua copiamos los siguientes párrafos:

"La cuestión electoral, en que la injusticia y la intromisión extranjera intervinieron para inclinar el resultado en determinado rumbo, ha concluido. Y al llegar el general Chamorro al poder, lo mismo que hoy nuestra labor, si es que la libertad de la prensa no desaparece, será la de mantener campaña abierta en el periódico contra todo aquello y todo aquel que pretenda atentar contra las garantías individuales.

"Estamos en la obligación de defender a nuestros correligionarios de las acechanzas que contra ellos se combinan. En la descomposición política actual, los periodistas debemos ser los primeros en elevar la fiscalización política a la altura de apostolado. En ese terreno es que lucharemos, siempre que sea necesario, porque las venganzas y represalias desaparezcan. De la propia manera nos habríamos esforzado, si la justicia hubiese otorgado el triunfo al Liberalismo, para que se hubiese hecho un gobierno de concordia y de atracción, sin bajos desquites ni persecuciones de ningún género.

"Hoy el Liberalismo se ha retirado al Aventino, y bien sabemos que, si ahora se nos escatimó la victoria, mañana nadie nos la podrá arrebatar. Quienquiera que afirme que los liberales conspiran, miente; quienquiera que asegure que los liberales pretenden llegar al poder por el conjuro de la sangre, miente; quienquiera que nós atribuya otros ideales que los de reconquistar la soberanía absoluta de la Patria y aliviarla de los males que la aquejan, se equivoca; cualquiera que nos niegue el santo deseo de contribuir primero que nadie y antes que nada, al afianzamiento de la paz y de la libertad, desconocerá la luz del dia.

"Queremos garantías, queremos que la libertad prospere; queremos que el vencedor, que lo fue por circunstancias ajenas a la verdadera Libertad, no persiga al vencido. Dificil dicen que es ésto; pero nosotros lo intentaremos.

"Ancho campo tiene el general Chamorro para prestigiarse. Desoiga las voces de venganza que al oido le murmuran. Hágase cargo de que la Patria aun existe, y que, ya que él colmó al fin su sueño de mandatario, todo lo que por el bien de esta Patria y de sus hijos se haga no será más que una justa compensación. Si se viene a hacer gobierno de política y a esgrimir el poder como un palo, [illegible] que [illegible] la hora de la resurrección nacional será un miraje nada más; si por el contrario se viene a trabajar por algo bueno, evítese continuar por el camino enlodado por donde transitaran las jaurías, y marchemos por el camino por donde trajinan los hombres. **LA PERSECUCION DARA MARGEN A LA REBELION; EL RESPETO A LOS CIUDADANOS SERA LA BASE DE LA PAZ."**

——El doctor don Carlos Cuadra Pasos, el que fuera flamante candidato presidencial del "piombinesco" partido de los "Amigos del Gobierno," el cual partido se fusionó con el que proclamaba al general Emiliano Chamorro, dándosele en cambio ingerencia en la administración pública, continúa perteneciendo a la raza negra o africana, es decir, aun no lo han nombrado plenipotenciario en Washington; porque fue por lo de negro que no lo nombraron para tal cargo inmediatamente, no obstante que a ello se comprometió el general Chamorro.

——El cambio de gobierno en Costa-Rica trae preocupados a los hombres del partido conservador que hoy domina en el país. Don Diego Manuel Chamorro, aquel canciller que fue, el de las proverbiales insolencias para Costa-Rica, y que sin embargo tanto se quería y estimaba con su colega don Julio Acosta, pretende, según rumores, el envío de una expedición militar que restaure en la presidencia al licenciado González Flores y en el sillón ministerial a don Julio Acosta, su íntimo amigo.

HONDURAS.—Ya estaba lista una Misión Especial que iría a Costa-Rica, presidida por el licenciado don Mariano Vásquez, ministro de relaciones exteriores; pero los últimos acontecimientos ocurridos en la tierra de Juan Santamaría, dejaron para mejor tiempo el envío de tal misión.

——Aludiendo a la memoria de relaciones exteriores presentada al Congreso Nacional por el Ministro del Ramo, doctor don Mariano Vásquez, dice **"El Nuevo Tiempo"** de Tegucigalpa, diario semi-oficial entre otras cosas dice las que siguen:

"Entre los asuntos que se tratan en la Memoria, culmina lo relativo a la protesta de Honduras contra la alegación de condominio sobre todas las aguas del Golfo de Fonseca que hizo El Salvador en la demanda que presentó ante la Corte de Justicia Centro-Americano, lo refrente al Tratado Bryan-Chamorro y lo que concierne al incidente con la Santa Sede, con motivo de la desautorizada [illegible] de la Diócesis hondureña, que trató de [illegible] tar Monseñor Antonio del Carmen [illegible]

"Respecto del primer punto, entresacamos los siguientes párrafos de la Memoria:

"Sin el propósito de adversar, en manera "alguna, las gestiones del Gobierno de la "hermana República de El Salvador, en "este delicado asunto, el Gobierno de Hon"duras creyó de su deber protestar, como lo "hizo, al tener conocimiento de que en la "demanda aludida alegaba dominio en todas "las aguas que constituyen el Golfo de Fon"seca, considerando en estado de [illegible] "entre las tres Repúblicas ribereñas, aun las "aguas adyacentes a las costas e islas de "Honduras, a las cuales se extiende, sin "disputa, la soberanía de la República, co"mo dueña exclusiva de las mismas y en las "que ha ejercido y ejerce su jurisdicción ge-

MARROQUIN HNOS
"CASA COLORADA"
EDITORES

LITERATURA, ARTE Y CIENCIA

MARROQUIN HNOS.
"CASA COLORADA"
EDITORES

LOS INSTRUMENTOS MUSICALES DE LOS INDIOS DE GUATEMALA

A HAROLDO

II

LA FIESTA DEL VOLCAN

Una de las fiestas más animadas y vistosas de los españoles e indígenas en la Antigua Guatemala, era la que se conocía con el nombre del **Volcán**.

Refiere la tradición y confirma la historia de los primeros tiempos de la Conquista, que habiéndose sublevado los indios de Guatemala el año 1526, don Pedro de Portocarrero libró contra ellos una brillante acción en el distrito de Quezaltenango, asaltando con sus fuerzas una áspera y elevada montaña en donde los sublevados se habían refugiado y fortificado. Los derrotó, y capturó a los monarcas cachiqueles, cabeza de la insurrección, que no volvieron a gozar de libertad y arrastraron penosa vida durante 15 años más, hasta que don Pedro de Alvarado los llevó consigo en su última expedición, perdiéndose de vista desde entonces, y siendo probable que hayan perecido en México.

Los reyes capturados en 1526 eran Tepepul e Ixtayul, o como los llamaban los cronistas coloniales, Sinacam y Sequechul.

El espectáculo de la derrota de los indios y la prisión de sus caciques fue una de las fiestas que con mayor entusiasmo celebraron los guatemaltecos durante la Colonia. Coadyuvaban a la celebración los descendientes de los vencidos y de esta manera parecía probarse que el antiguo espíritu de la raza estaba completamente decaído. Llegado el tiempo de la celebración, que solía no haberlo fijo, haciéndose la fiesta siempre que lo ordenaba el Alcalde Corregidor del Valle, los indios levantaban en la parte del poniente de la plaza mayor, en el lugar donde existía la hermosa fuente de que hablan las crónicas, una sólida construcción de madera, revestida de ramas de árbol y hierbas ornamentales y adornada de gran variedad de hermosas flores en que siempre ha sido abundante aquella comarca; acomodaban en las ramas gran cantidad de monos y ardillas y de guacamayas, **chocoyos** y otras aves de lucido plumaje, y en grutas construidas a propósito colocaban tres o cuatro dantas, todas las que podía cazarse, ciervos, jabalíes, **pizotes**, etc.

Este gran aparato de animales y plantas del país era la admiración de los habitantes de la ciudad de Guatemala y de muchedumbre de curiosos atraídos de los pueblos vecinos para presenciar la fiesta, y que, la víspera del día señalado, rodeaban el "volcán" que se alumbraba convenientemente y de cuyas diferentes partes salían muchas músicas repartidas desde la base hasta la cima, en orden de sonoridad. Aquella **velación** era casi tan solemne y concurrida como la verdadera fiesta, tal como sucede de ordinario en las celebraciones populares de Guatemala.

El cronista Fuentes y Guzmán, escribiendo después de 1690, dice en la primera parte de su Recordación Florida, al hablar de la fiesta del Volcán, que él ha de haber presenciado muchas veces: "Así dispuesto y adornado este fingido volcán, luego que entra la noche empiezan a sonar en él muchos instrumentos repartidos por varias partes, y en especial resuenan los más sonoros arriba, en la cima de él, en la casa que allí forman y trazan, que llaman del Rey; haciendo entretenida y armoniosa consonancia tanta variedad de músicas de diversas **trompetas, flautas, caracoles** y **chirimías, atambores** y **conchas**, que por lo de no frecuentes y comunes a nuestros oídos, es de entretenimiento agradable. Toda la noche se gasta en este paseo, concurriendo a él muchas carrozas, mucha gente a caballo y infinita de la plebe a pié, estando ocupados todos los tablados y andamios de los dueños de ellos con sus familias, que vienen y se juntan a gozar del concurso de la música del volcán y músicos de los propios tablados: acaeciendo ordinariamente esta fiesta en noches de luna y de verano."

A continuación pinta la verdadera fiesta, que tenía lugar al día siguiente por la tarde. A las tres, la Real Audiencia y demás tribunales ocupaban el balcón de Palacio, el Cabildo el suyo propio y los demás convidados los andamios y tablados dispuestos al efecto; dos compañías de caballería entraban a ocupar el costado oriental de la plaza frente a la Catedral, desde el balcón del Cabildo hasta debajo del balcón del Palacio y cerrando y guardando otras calles; luego dos compañías de infantería ocupaban el frente del Palacio y Cárcel de corte, para [illegible] vencer [illegible] [illegible] [illegible]

los indios vencidos no se les despertara el ardor bélico ante el simulacro de las luchas que sus antepasados libraron por su libertad.

Con estas prevenciones, empezaban a entrar por la calle de Mercaderes (hoy del Arco) y la de la Sala de Armas, hasta mil indios desnudos, **embijados** y con **maztates**, "al uso de la gentilidad de sus mayores," adornados con plumas de guacamayos y pericos, y armados con arcos y saetas despuntadas, unos, y otros con varas y rodelas al estilo antiguo. A continuación entraban los músicos, con instrumentos indígenas y trompetas que hacían lo que el cronista llama "una confusión agradable" y en seguida grupos de indios ejecutando muchas danzas antiguas con toda corrección y gusto. Luego aparecía la danza principal, compuesta de indios de Jocotenango, adornados con riquísimas galas y los principales de aquel pueblo "vestidos a usanza y traje del país, con **ayates** (mantos o capas) ricos, cadenas al cuello y sombreros con plumas, rodeando y acompañando al gobernador de Jocotenango, que representa la persona del rey Sinacam."

El rey Sinacam, o sea el gobernador de Jocotenango, llegaba en silla dorada de gran riqueza, adornada de plumas de quetzal y de muchos abanicos y quitasoles que le seguían; traía el gobernador abanico de plumas en una mano, cetro en la otra y corona ceñida, y así era conducido al volcán y subido en hombros hasta la cima, que era el palacio o casa del Rey. Tan orgulloso estaba el gobernador de Jocotenango del puesto que le correspondía en esta fiesta, que refiere Fuentes y Guzmán que habiéndole ofrecido el cacique de Izapa quinientos pesos porque le cediera la representación en las fiestas organizadas al dedicarse la Catedral, aquel rehusó rotundamente la propuesta, prefiriendo gastar otro tanto en el costoso atavío con que se presentaba en la festividad.

Instalados los indios guatemaltecos en toda la extensión del volcán, entraban por la calle de la Sala de Armas dos compañías de indios tlaxcaltecas, descendientes de los auxiliares de Alvarado, encabezados por el alcalde de Ciudad Vieja y vestidos y engalanados a usanza de México y España, haciendo ostentación de plumas vistosas y armados de espadas, arcabuces y picas, llevando banderas y numeroso séquito de **mazehuales** para su servicio. A continuación, empezaban el combate, reproducción teatral de los combates de españoles e indios, disparando los asaltantes sus armas de fuego y defendiéndose los del volcán con sus flechas y varas entre grandes voces y alaridos. El combate duraba mucho tiempo, hasta que, acosados por los tlaxcaltecas, los indios defensores se retiraban a la parte superior del volcán, huyendo y evacuando el terreno: el Rey Sinacam quedaba solo y era aprehendido por los invasores. El gobernador alcaldes de Ciudad Vieja lo sujetaban con fuerte cadena y descendiendo del volcán lo presntaban rendido al Presidente de la Audiencia, con lo que terminaba la representación.

Retirados los indios y despejada la plaza, se lidiaban dos o tres toros, como final de la fiesta.

Adrián RECINOS.

"LA AMERICA CENTRAL ANTE LA HISTORIA"

Notable obra escrita por el señor

LICENCIADO DON ANTONIO BATRES JAUREGUI

Editada recientemente en los Talleres Tipográficos de

MARROQUIN HERMANOS

"CASA COLORADA"

y contiene lo siguiente:

Introducción.—Bibliografía Histórica de la América Ibera.—Biología y Geología.—Tiempos Prehistóricos de Centro-América.—Etnología y Etnografía de Centro-América.—Orografía e Hidrografía de Centro-América.—Antropología, Fauna y Flora.—Meteorología.—Sismología Centro-Americana.—Arqueología Centro-Americana.—Quichés, Cakchiqueles y Tzutugiles.—El Rapto de las Princesas.—Ligüística Centro-Americana.—La Medicina, Pestes, Brujos y Hechiceros.—Religión, Sacerdotes, Templos y Sacrificios. — Mitología Centro-Americana. — Gobiernos Precolombinos.—Ciencias, Artes, Leyes, Usos y Costumbres de los Aborígenes de Centro-América. — Civilización e Indumentaria de los Aborígenes de Centro-América.—La Profecía de la Conquista.

venta en la "CASA COLORADA"

PARA UTILES DE ESCUELA
LA "CASA COLORADA"

mantiene un gran surtido de canuteros, plumas, lápices, cuadernos de escritura y de dibujo, pizarras y pizarrines, mapas, esferas y otros muchos accesorios.

9ª Calle Oriente, Nº 2,
Guatemala.——C. A.

LA REMINGTON

La mejor y la más preferida de las

MAQUINAS DE ESCRIBIR

La más fácil y la más perfecta, la única que reúne las últimas mejoras.

SCHWARTZ & CO.

Unicos Agentes en Guatemala.

CARTAS DE MUJERES

YA NO HAY MUÑECAS

A Fanny:

No tienes razón, querida amiga, para burlarte tan implacablemente de mí, con motivo de la interrupción de mis famosas crónicas sociales en **"La Actualidad."** ¿No sabes que Shakespeare dijo: "inconstancia tu nombre es mujer"? Por consiguiente mi sexo es mi excusa. Además, ¿cómo quieres que haga crónicas sociales en este retiro donde la única sociedad que tengo es la de los árboles y la de los indios? ¿Se ocupan acaso los periódicos del nacimiento de algún árbol, por más que éstos sean a veces mucho más útiles que muchos hombres? ¿Tendrían acaso para los lectores de **"La Actualidad"** atractivo las narraciones de las bodas de Pedro Tun con Catarina Yol, aunque los Tunes y los Yoles sean "familias principales y distinguidas" en este terruño, a donde me trajeron mi poca salud y mi mucha ventura, (te advierto para que no me vayas a acusarme de plagiaria que esta fracesilla tan bonita no es mía: es del Padre Coloma y la usa en el prólogo de una de sus mejores novelas). Mi poca salud, porque realmente era la mía muy escasa después del ataque de influenza que me dió y que tú contribuíste a alejar con tu benéfica presencia a la orilla de mi lecho, que muy poco faltó para que se tornara en mortuorio. Y mi mucha ventura porque he hallado en esta finca una tranquilidad tan grande y tan puros goces campestres que muy poco inclinada me encuentro a volver a Guatemala, aunque tú mucho me ponderas lo que se prepara para el próximo carnaval, la fuerza filósofas, por la necesidad

El campo hace que nos tornemos a de platicar con nosotras mismas, ya que es imposible hacerlo con los Yoles y los Tunes, y ya que los hombres, los nuestros, los de la casa, cuando vuelven del campo lo que menos tienen son ganas de filosofías. Me he dado, pues, a filósofa por aquello de hacer "de la necesidad, virtud" y mis filosofías se resienten de pesimismo y han venido a recaer, ríete querida, en nuestras sucesoras, en las muchachas de hoy, en la **pollada** que está abriendo ahora sus alas a los vientos de la vida. No vayas a incomodarte conmigo porque te relego ya a la reserva, hablándote de **nuestras sucesoras.** No es ésto decir ni que yo ni menos aún que tú, seamos ya viejas; pero, en fin, has de confesar que pasamos ya nuestros quince y que no somos dos **pollitas.** Por ello precisamente, podemos reírnos y mucho de las pollitas de hoy, pues es el caso, hoy aspiran a ser **gallinas** mucho antes de que les llegue la edad en la que nosotros camenzamos a tener iguales aspiraciones, y perdona que para mis símiles me esté dedicando tanto a la apreciable familia de las gallináceas, pero es el caso que hay tantas ahora en derredor mío, que forzosamente mi carta se resiente de su inmediata presencia. Decíate, querida, que las pollitas quieren hoy salir pronto de ese estado, y creo que cometen en ello un error, que después habrá de pesarles, porque tú y yo conocemos tantas y tantas **gallinas** ya hechas y derechas que se desviven por parecer después **purísimas pollitas,** poniéndose con ésto en grandísimo ridículo. Cuando en parques, calles y especialmente en bailes se contempla a las muchachitas de hoy, cruces nos hacemos las **muchachitas** de ayer al verlas hacer y decir cosillas, que, cuando igual edad que ellas teníamos, jamás dijimos ni nunca hicimos. Tú me comprendes bien y sabes a dónde voy a parar: a que las niñas de hoy, son más pronto mujeres que las niñas de ayer, a que se abrevia para ellas el dulcísimo período de la vida que se

La Pluma Que Satisface A Millones

PLUMA FUENTE IDEAL de WATERMAN

BUSQUE EL GLOBO

COMO PRUEBA

Pregunte á quienes la usan por la pluma y el nombre y quedará satisfecho.

La razón es muy sencilla porque la Pluma Fuente Ideal de Waterman es la más eficiente en el mundo. Porque es la pluma más científica y cuidadosamente construída, en todos sus detalles. Y al hacer una pluma como esta todo es detalle. Ninguna de sus partes pueden ser criticadas pues son construídas del caucho mas selecto amoldando la famosa cucharilla alimentadora. La sensitiva pluma de oro es otro trabajo maravilloso, hecha á manos por trabajadores expertos; la punta de la pluma es del costoso metal de iridio y dura casi indefinidamente. La habilidad de los trabajadores que hacen la pluma Ideal de Waterman hacen la pluma eficiente en uso actual. Inmensidad de tamaños y estilos de donde escojer; podiendo cambiarse hasta encontrar una que acomode su manera de escribir.

CLIP-CAP

MARROQUIN HERMANOS,

Magnífico surtido de éstas plum

BROMAS LITERARIAS

"Pinceladas de la tarde."——Así se llama una composición poética firmada por don Patrocinio Barrientos M., y que **"La República"** trae en su edición del domingo 28 de enero. En ella don Patrocinio canta unos amores:

"Suena el chasquido de un beso
que repercute en la estancia.
Presa de emoción sublime
Ella le pregunta, ¿me amas?
y el amado le responde:
te adoro con toda el alma
la madre con gran sigilo
sale al balcón de la sala,
la niña llena de espanto
se aleja de la ventana
y el amado presuroso
se pone al punto en marcha."

Pero hasta allí relata el poeta la escena y se calla el final. Este fue trágico. Helo aquí:

A la niña aquella tarde
le cayó la gran nalgeada,
por salirse a la ventana
a hurtadillas de la madre.
Y al amado que corría
presuroso por la calle,
le rompió **un polis** la testa
y le puso abrazaderas,
por suponer que corriendo
iba con algo robado.
Y así la niña azotada
y el amante en la sección
dicen llorando contritos
lo que dice Patrocinio
de sus versos al final:
"¡Oh tardes encantadoras
de la ciudad solitaria!"

Adivinanzas.——¿En qué se parece Herodes al señor don Julián A. Cáceres que publica unas **"Prosas Cordiales"** en la misma edición dominical de la misma **"República"**?

En que Herodes decapitó a los niños inocentes en Betlem y el señor Cáceres **"decapita el instante vespertino."** La Honorable Municipalidad debe mostrarse ofendida con el mismo señor Cáceres por el principio de su prosa en que dice: "A este amable recodo de la **ciudad municipal y ambigua**, vengo a pensar en tí dolientemente." ¿Qué quiere decir eso de ciudad municipal y **ambigua?** ¿Ambigua querrá decir sucia? Pues entonces el señor prosista debió dejarse de **ambigüedades** y decirlo claro. Sobre todo si el **recodo** a donde fue él a pensar en ella **dolientemente** es aquel recodo que queda entre el Calvario y la Estación del Decauville. Porque éste es un recodo que está **dolientemente sucio.**

Continuemos la lectura de "La República" **dominical:** "La Vitrina de la Fama," se llama un trozo en prosa encomiador de unos cuadros pintados por el artista señor Soberanis, a quien también nosotros elogiamos en nuestro número pasado. Esa prosa principia así: "Con motivo del **natalicio** del Kaiser la vitrina de "La Fama." etc." Pero señores republicanos, si el natalicio del Kaiser hace ya sus cincuenta años y pico que ocurrió.... Lo que germanos y germanófilos han celebrado el sábado 27 de enero fue el **aniversario,** que es cosa muy diferente del natalicio. Y no vayan a molestarse los señores de **"La República"** por este gazapo que les cogimos y que nada de raro tiene en una labor diaria. Acepten el consejo de su colaborador don Julián A. Cáceres: "Deja indiferentemente que agonice el mohín del reproche y pon sobre tu corazón la rara virtud de la sinceridad. El amor hace fuerte. Todo lo demás pasa y muere. Solo vive y perdura la virtud y tú la eres para mí; y a tí me allego como los peregrinos en busca de reposo para sus largos cansancios." A quien se **allegan** mucho estas prosas es a Gabriel D'Annunzio, como se allega una copa de **blanca** destilada en alambique viejo a una copa de espumoso champagne.

BARRABAS.

llama la infancia, a que se les hace andar demasiado aprisa la distancia que media entre los ocho años en que la niña se preocupa tan solo de **su muñeca** y los quince en que principia a preocuparse de **su muñeco.** Hoy se ha eliminado mucho en la vida de la niña el reinado de las muñecas: por ello sin duda comienza tan presto el reinado de **los muñecos.**

Tuya siempre [illegible] el alma.
[illegible]ación [illegible]
[illegible]os Ba[illegible] han asá [illegible]
"En el [illegible] occidental [illegible] que

LA "CASA COLORADA"
DE
MARROQUÍN HERMANOS

acaba de recibir un variado y buen surtido de novelas de los mejores autores europeos y americanos, las que realizará a precios módicos.

9ª Calle Oriente, Nº 2,

Guatemala.——C. A.

BLOCKS PARA CARTAS

El surtido mas grande y los precios mas bajos

DESDE CINCO PESOS CADA UNO

"CASA COLORADA"

— MARROQUIN HERMANOS —

9a. Calle Oriente Número 2.

"LA ACTUALIDAD"

es tenida por la Revista más seria y acreditada de la República, pues no omite gastos para obtener las noticias más interesantes del día.

"CASA COLORADA,"
9ª Calle Oriente, Nº 2.
Guatemala.——C. A.

LA "CASA COLORADA"

cuenta con un bueno y bien montado taller tipográfico, donde se hacen trabajos artísticos y comerciales, con verdadera economía, puntualidad y esmero.

EFEMERIDES MUNDIALES

FRENTE

ANGLO-FRANCO-ALEMAN

Diciembre, 27.—Los aviadores alemanes bajan nueve aeroplanos de la Entente. Los ingleses obtienen una victoria en las trincheras alemanas, entre Lens y Loos.

Diciembre, 28. — En las márgenes del Mosa y en el sector de Verdun, terrible bombardeo. Los franceses derrotan a los alemanes en la Colina 304.

Aviadores franceses arrojan cierta cantidad de bombas sobre las estaciones ferrocarrileras de Montmedy y Pierrepont, así como sobre las fábricas de Thionville y Joeuf, Rombach, Hahondange y Neukirchen.

Diciembre, 29. — La línea francesa cerca de Verdun queda cortada cuando los alemanes toman posiciones en la falda de la Mort Homme. Los franceses en vano intentan recuperar la posición.

Diciembre, 30.—Berlín anuncia que sus fuerzas todavía conservan el terreno ganado ayer.

Diciembre, 31.—París comunica que las tropas de la República hicieron 78,500 prisioneros alemanes en Verdun, durante 1916.

Enero, 1º—El Príncipe de la Corona ataca a los franceses en la Finca Chambrettes, en Verdun, pero no logra su objeto.

Enero, 4.—El General Haig comanda el mayor ejército que se ha levantado en Inglaterra dos millones de hombres disciplinados).

——Berlín anuncia que el 53 por ciento de los prisioneros franceses que cayeron en el frente del Somme, son muchachos de 18 a 20 años. De los prisioneros ingleses, el 30 por ciento son demasiado jóvenes.

Enero, 5.—Los alemanes rompen la línea inglesa cerca de Loos.

Enero, 6.—Los ingleses atacan las trincheras alemanas cerca de Arras, y avanzan hacia la tercera línea causando grandes daños.

Enero, 7.—Las tropas del Príncipe de la Corona atacan en el Mosa, Verdun, sin lograr éxito. También hubo reñido combate en la Mort Homme y en la Colina 304.

Enero, 9.—Los aviadores franceses atacan el depósito de las provisiones alemanas en Illfurt, Alsacia.

Enero, 10.—Se renueva la actividad militar en el Ancre. Los ingleses atacan las líneas alemanas al E. de Beaumont-Hamel, con algunos resultados.

FRENTE

RUSO-AUSTRO-ALEMAN

Enero, 4.—En el Struma, los ingleses atacan Keupri.

——Comienza la batalla de Sereth. Casi toda la Dobrudja cae en poder de los ejércitos de las Potencias Centrales.

Enero, 5. — Los gérmano-búlgaros toman Braila, y avanzan hacia Galatz. Los rusos pierden Gurgueti y Romanul. Toda la Dobrudja cae en poder de los ejércitos de las Potencias Centrales.

Enero, 6.—En el frente de Riga los rusos comienzan la ofensiva, y logran algunos triunfos en combates encarnizados.

Enero, 7.—Los rusos toman la ofensiva en un frente de quince millas en Sereth, y rechazan a los alemanes hasta la línea del Lago Raspitza.

——En el frente de Riga los germanos no pudieron recuperar las posiciones perdidas.

Enero, 8.—Los rusos pierden la batalla de Sereth, y retroceden hacia el río, cuando Foscani cae en poder de los alemanes. Londres admite que las tropas moscovitas se retiran en gran desorden. En el frente de Riga los rusos obtienen nuevos triunfos. Berlín admite esas victorias.

WHITE ROCK

Esta agua la recomiendan todos los médicos como la mejor bebida para la mesa. Es deliciosa para tomar con vino, whiskey, coñac o cualquier otro licor. **El que toma**

WHITE ROCK

no padecerá nunca del estómago. Cada botella es nueva y esterilizada antes de llenarla en su frente. **De venta** en todos los Hoteles, Cantinas y Restaurantes, y al por mayor, donde:

SCHWARTZ & CO.,
Calle Real.

UNITED FRUIT COMPANY

STEAMSHIP LINES

LINEAS DE VAPORES

ITINERARIO A

(Sujeto a cambio sin previo aviso) (Suject to chage without notice)

Servicio de Nueva Orleans, Belice, Puerto Cortez y Puerto Barrios

Saldrá de Nueva Orleans, vía Belice	Todos los Jueves
Llegarán a Puerto Barrios	Todos los Martes
Saldrán para Puerto Cortez y Tela	Todos los Martes
Saldrán para Nueva Orleans, vía Belice	Todos los Jueves
Llegarán a Nueva Orleans	Todos los Lunes

Servicio de Nueva York, Santiago de Cuba, Puerto Antonio (Jamaica), Puerto Barrios, Puerto Cortez, Tela, Livingston, Puerto Barrios.

VAPORES QUINCENALES

Pasajeros y correspondencia deben tomar el tren del día anterior a la fecha de salida de los vapores. El tren para Puerto Barrios sale diariamente de la Estación Central, a las 7 de la mañana. Para más informes dirigirse a las Oficinas de la Compañía.

G. M. SHAW, Gerente, Puerto Barrios.

P. A. BRUNI, Agente, Guatemala.

Guatemala, febrero de 1917.

Todos los vapores de la "Gran Flota Blanca" de la United [illegible]
con bandera am[illegible]

A. [illegible] DA"

M. L. VILLAVICENCIO
ESCUINTLA

Compra y vende por mayor y menor: Cueros de res, Pieles de Venado, Hule, Maiz, Frijol y todo artículo del país.

Se encarga de Agencias, Comisiones y Consignaciones.

RICARDO GARCIA MARROQUIN

Tienda "EL PROGRESO,"
5ª Avenida Sur, número 65.

Compra y Venta de artículos de primera necesidad.
Por Mayor y Menor.

Granos, Abarrotes, Conservas, etc., etc.

Precios razonables.

DENTOSALOL

El mejor Dentífrico
Farmacia "LA MODERNA."
Guatemala, 8ª Avenida Sur, número 2.

Enero, 9.—La ofensiva de los soldados del Czar cobra fuerza cuando los ejércitos moscovitas atacan la cabeza del puente de Riga.

Más al Sur las tropas de von Mackensen toman Galreaska, en el río Putna, Rumanía, y más de cinco mil prisioneros. En la frontera occidental de Moldavia fracasan los ataques de los alemanes en los Valles Oituz y Suchitza. En el Valle Kasino los rumanos retroceden.

Enero, 10.—Las fuerzas de von Mackensen continúan rechazando a los rusos más allá del Sereth. En el frente de Riga los moscovitas continúan ganando terreno, en el recodo del Río Aa.

EN RUMANIA

Diciembre, 27.—En un combate de cinco días, los rusos cerca de la frontera de Moldavia, fueron derrotados. Rimnik, en Valaquia cayó en poder de los alemanes. Las fuerzas ruso-rumanas se retiran hacia el Norte.

Diciembre, 28.—Los alemanes capturan diez mil rusos en Rimnik-Sarat. En la Dobrudja los ejércitos de las Potencias Centrales capturan algunas posiciones de defensa del enemigo. Los turco-búlgaros tomaron Rakel. Braila está rodeada.

Diciembre, 29. — Las tropas del Kaiser rodean a las rusas que se retiran en la Moldavia. Los alemanes avanzan hacia Tergu Okna.

Diciembre, 30. — Los gérmano-búlgaros continúan rechazando a los ruso-rumanos en un frente de 250 millas, desde los pasos de las montañas hacia el Danubio.

Diciembre, 31. — La resistencia de los rusos en Moldavia continúa debilitándose. Los búlgaros toman las defensas de Macin en el Danubio.

Enero, 1º—Los búlgaros en la Dobrudja rechazan a los rumanos, y los alemanes avanzan en los Cárpatos.

Enero, 2.—Soveja ha caído en poder de los alemanes, lo que quiere decir que los ejércitos de Guillermo II han penetrado ocho millas en el territorio de la Moldavia. A ambos lados del Valle Oituz retroceden los rusos ante el empuje de los germanos.

Enero, 3.—Las fuerzas ruso-rumanas hacen resistencia en la línea de Sereth: el combate que allí se libra probablemente resolverá la suerte de todo el frente oriental. Los ejércitos de las Potencias Centrales ocuparon Jijila.

INFORMES GENERALES

Diciembre, 23. — Inglaterra anuncia

RESTAURANT DEL FERROCARRIL EN LA ESTACION DE PATULUL

Las personas de buen gusto; las que saben viajar con comodidades; las que no omiten gastos para proporcionárselas, prefieren y distinguen este Restaurant y lo recomiendan a sus amigos,

POR SU PERFECTO SERVICIO, ESMERADO ASEO Y GRAN ECONOMIA

¡ESTE ES EL MEJOR RECLAME!

E. ZARAUZ,
(Concesionario,)

Nº 128

DICE UN DOCTOR QUE HIERRO NUXADQ AUMENTA LAS FUERZAS DE PERSONAS DELICADAS UN 200 o|o EN 10 DIAS

Muchas personas han sufrido horriblemente por largos años, tratando de curarse de debilidad nerviosa, desarreglos del estómago, hígado o riñones, o cualquiera otra enfermedad, cuando su verdadero mal ha sido falta de hierro en la sangre.

New York, N. Y.—En una conferencia dada últimamente por el doctor Bourgey, un especialista francés, se expresó en esta forma:

"Si la sangre de toda persona enferma se sometiese a un análisis químico, con seguridad que mucho nos sorprendería el descubrimiento de que un gran número de ellas carecen de hierro y que su enfermedad se debe a esta sóla causa. Esto lo comprueba el hecho de que tan pronto empieza a tomar hierro, los malos síntomas comienzan a ceder. Sangre que carece de hierro no tiene poder para transformar los alimentos en la forma que requiere el organismo humano y por lo tanto el paciente no deriva de dichos alimentos la fuerza vital que le es necesaria. Como resultado de esta continua pobreza de sangre y carencia de fuerza nerviosa las personas acaban por debilitarse en extremo, volverse nerviosa y agotarse o quebrantarse. Para tales casos es un gran error el tomar medicinas estimulantes o drogas narcóticas, que sólo sirven para producir reacción momentánea y empeorar más tarde la condición del paciente. No importa cuál sea la opinión de otros, si está usted débil, pálido y anémico, debe sin pérdida de tiempo someterse a la siguiente prueba: Vea primero qué distancia puede caminar sin cansarse; tome después dos comprimidos o pastillas de Hierro Nuxado tres veces al día durante dos semanas, pruebe entonces nuevamente sus fuerzas y poder de resistencia y vea por sí mismo si ha ganado o no. Digan lo que digan, si deseamos llevarnos por hechos y no por palabras, no hay nada que aventaje al hierro para dar color a nuestras mejillas y rodear nuestros huesos de carnes permanentes y saludables. El hierro es también de mucho beneficio a los nervios, al estómago y a la sangre. Las varias formas en que antes se conocía el hierro inorgánico, como tintura de hierro, hierro acetato, etc., tenían la desventaja de ennegrecer la dentadura y revolver el estómago, produciendo en muchas ocasiones más mal que bien, pero con el descubrimiento reciente de nuevas formas de hierro orgánico, estas desventajas han sido remediadas. Por ejemplo, Hierro Nuxado es fácil de tomar, no causa daño a la dentadura ni al estómago y sus resultados beneficiosos no tardan más de un tiempo razonable."

Se vende en las principales farmacias y droguerías; con toda seguridad en la de los señores Lanquetin, Castaign & Cía.

BUENA INVERSION DE BILLETES U ORO

En la 7ª Avenida Norte de esta ciudad, **a pocas cuadras de Catedral**, se desean vender unas casitas y sitio.

Estas propiedades tienen **DOS PAJAS DE AGUA DE ACATÁN** y un abundante pozo.

Se dan en muy ventajosas condiciones para el comprador.

Informes en la Administración de esta Revista,

"Casa Colorada" — 9ª Calle Oriente, número 2.

que de los 3,600 buques que posee el reino, solo 435 han sido víctimas de la campaña submarina de los alemanes.

Diciembre, 27.—Los rusos derrotan a los turcos en el Asia Menor. Attam, cerca del Lago aVn, caye en poder de los moscovitas. Los otomanos se retiran en varios puntos.

Londres ha tenido noticia de que Grecia está desmovilizando su ejército, de acuerdo con las promesas hechas a los aliados.

Diciembre, 28.—Los hidroplanos ingleses cortan la comunicación turca en el Asia Menor, entre el ejército otomano y la base de provisiones en la línea principal de Bagdad. Los hidroplanos destruyeron el Puente Chicaldar, sobre el Río Damihan.

Diciembre, 30.—París anuncia que los aliados rechazaron a los austriacos de Meschishta.

Berlín dice que durante noviembre, los submarinos destruyeron 138 buques mercantes enemigos.

Diciembre, 31.—Los aliados piden a Grecia que desmovilece las tropas al Norte de Corinto, que prohiba las reuniones de reservistas en ese territorio, que ponga en libertad a las personas arrestadas por acusárseles de alta traición.

Enero, 1º—El total de las bajas inglesas en diciembre, se elevan a..... 36,350. El total de las pérdidas de Bretaña desde que comenzó la ofensiva del Somme, llega a 520,017.

Enero, 2.—El número de prisioneros que cayeron en poder de los aliados durante el año de 1916, ascienden a 582,723; allí quedan incluidos los 78,500 alemanes que capturaron los franceses; los 40,800 capturados por los ingleses; los 11,173 búlgaros y turcos que fueron hechos prisioneros en Macedonia; los 52,250 austriacos capturados por los italianos, y los 400,000 alemanes que han caído en poder de los rusos.

Enero, 3.—Berlín asegura que la Entente ha perdido 196 buques de guerr. Roma anuncia que los italianos durante los últimos cuatro meses capturaron 42,000 austriacos y 260 cañones.

Diciembre, 27.—El gobierno inglés ordena a los bancos británicos de la Argentina que no reciban oro de los Estados Unidos.

Diciembre, 29. — Las autoridades postales de Alemania anuncian que ha quedado definitivamente establecido un servicio de correo submarino entre el imperio germano, los Estados Unidos, Centro y Sud-América, las Indias Orientales y Occidentales, la China y Filipinas.

Diciembre, 30. — En Budapest se efectúa la coronación del Emperador Carlos I y la Emperatriz Zita de Austria.

Diciembre, 31.—La Isla de Terranova prohibe el expendio de licores.

Enero, 1º—Turquía se declara libre de la soberanía de las Potencias Centrales. Alemania y Austria reconocen esa medida.

Enero, 3. — Informes oficiales de

70

"MI ESPOSA ESTUVO MUCHO TIEMPO ENFERMA DEL ESTÓMAGO" NOS DICE UN MÉDICO

"Mi esposa estuvo enferma debido a la falta de poder digestivo del estómago e intestinos y le estuve dando una tableta de **Secretogen** después de cada comida, por espacio de tres semanas. Las tabletas de **Secretogen** le han remediado sus disturbios digestivos. Recibió toda clase de tratamientos y **Secretogen** fué el único que le ha dado mejoría El caso de mi esposa no es el único en el cual he prescrito estas tabletas de **Secretogen**. En efecto, tengo actualmente diez casos tomando **Secretogen** y en todos ellos estoy encontrando resultados satisfactorios."

Secretogen es un producto opoterápico de los modernos laboratorios de G. W. CARNRICK Co., New York, ya que la Opoterapia es el tratamiento de las enfermedades por los extractos de las glándulas de animales, siendo la más reciente conquista de la medicina moderna.

Mandamos una cajita con muestras y libros a quien remita en sellos de correo cinco centavos oro americano para el franqueo a la dirección de G. W. CARNRICK Co., 23-27 Sullivan Street, Departamento doctor Nº D. 30. New York.

Nuestras tabletas **Secretogen** se venden en las principales farmacias y droguerías. Pídalas a su boticario o en **Guatemala City.—Lanquetin, Castaign & Cía.**

Juan María de León Oficina de Comisiones en General.—Guatemala, C. A.

Oficina: 7a. Avenida Sur, No. 11 frente a "La Continental" Oficina: Teléfono.

Se encarga de la compra y venta de: Giros, Acciones, Casas, Sitios, Fincas, Terrenos, Pajas de Agua, Mercaderías importadas, Productos del País, Manufacturas del País y toda clase de Valores.

PELUQUERIA CENTRAL

9a. Calle Oriente, No. 4.

La predilecta de la high-life. El mejor y más elegante establecimiento en su ramo en Centro-América. Servicio pronto y esmerado. Visítela Ud. y saldrá satisfecho.

A. [illegible] DA"

LAS MEJORES Y LAS MAS BARATAS SON SIEMPRE LAS CERVEZAS DE LA

CERVECERÍA CENTRO-AMERICANA

Una botellita de cerveza extranjera no cuesta menos de $ 6.00; las de esta afamada Cervecería valen menos de la tercera parte.

Tiendas:

Sus precios son los siguientes:

	Doc.	½ bot. c/u.	½ bot.
Marca "DOBLE" (Viñeta roja, cruz blanca)	$ 40.00		$ 2.00
Marca "GALLO" (Lager-Bier)	„ 52.00		„ 2.50
Marca "FRAILE" (Baviera)	„ 52.00		„ 2.50
Marca "CABRO" (Bock-Bier)	„ 52.00		„ 2.50
Marca "MOZA" (Extracto de Malta)	„ 52.00		„ 2.50
Marca "MARZEN" (clara y obscura)	„ 82.00		„ 4.00
Cerveza en barril, litro (blanca o negra)	„ 3.50		
y a $ 2 el vaso.			
Cerveza de Pichel	„ 4.00 c. u.		

Todo Hotel, Club y Tienda de BUEN CREDITO, que desee complacer a sus clientes, DEBE VENDER ESTA CERVEZA. Garantizamos que nuestras cervezas son fabricadas con los materiales y aparatos más selectos de la industria cervecera; que su labor es de primera calidad y su aroma exquisito. Con el valor de una botella de cerveza importada se puede tomar de tres a cuatro botellas de estas excelentes Cervezas. Nuestro HIELO cristalino fabricado con agua químicamente pura, destilada a vapor, es una garantía para la salud. Hacemos constantes reformas en nuestra fábrica, sin reparar en gastos, para poderla mantener a la altura de una Cervecería Moderna, semejante a las Fábricas Europeas.

NOTA.—Suplicamos exigir de los carreteros, siempre que se les entregue dinero por depósitos de envases, un recibo impreso con el sello de nuestra fábrica, por la suma entregada.

Unión Farmacéutica

Lanquetín, Castaing & Co.

Importadores por Mayor y Representantes de varias Casas de Europa y Estados Unidos.

Apartado 45. Teléfono 582.

ESTABLO ESPAÑOL

JUANITO Y JUANITA

La Empresa más grande y de mejores carruajes. La más popular y preferida por su puntual servicio y precios módicos.

Tiene para todos los gustos

Tarifa por hora

Cabriolets: Bonitos, llantas de hierro $ 15.

Cabriolets: Hermosos, llantas de hule $ 25.

Lujoso landeaux y victoria elegante de llantas de hule y cochero de librea, hora $ 30.

Domingo $ 5 más por hora. Antes de las 7 a. m. o después de 7 p. m., $ 5 más por hora. Grandes rebajas a los abonados por mes.

Para entierros bautizos y casamientos, carruajes de primera por dos ho[illegible] o más, $ 50.

Carruai[illegible] segunda, $ 40.

[illegible]uya siempre [illegible]ación a [illegible] Ruig. [illegible]ios B[illegible] han [illegible]asa [illegible]RÁ. — "En el [illegible] occidenta[illegible]

Alemania dicen que la producción de maíz excede en 1.500,000 toneladas a la de 1915.

Diciembre, 26.—Se recibe en Wasi hington la contestación que da el gobierno imperial a la nota del Presidente Wilson. En ella propone una inmediata conferencia de paz.

Diciembre, 27.—El número de votos con que ganó Wilson la elección presidencial, fue de 9.116,296. Hughes solo alcanzó 8.547,474.

Diciembre, 30.—Se recibe en Washington la contestación que dan los aliados a las proposiciones de paz hechas por Alemania. La Entente exige la reparación de parte del gobierno imperial.

Enero, 1º—El Presidente Wilson recibe de Berlín la noticia de que la contestación de los aliados es una valla contra las negociaciones de paz.

Enero, 4.—Anuncian que en la capital de Austria ocurren motines por pan, y que a las mujeres y a los niños les quitan el alimento en las calles. Londres admite que el buque "Ivernia" fue hundido por un submarino en el Mediterráneo. Ciento cincuenta personas perecieron. El vapor se valuaba en tres millones de dólares.

Enero, 5.—En el Carso los italianos avanzaron 200 metros, y ocuparon nuevas posiciones a pesar de la resistencia de los austriacos.

Enero, 7. — Roma anuncia que las tropas italianas ganaron terreno cerca de la Colina 208, en el Carso.

Enero, 8.—Las pérdidas de las tropas canadienses desde que se abrieron las hostilidades hasta el 31 de diciembre, ascienden a 68,290.

Enero, 10.—Grecia acepta los términos de la Entente tal como aparecen en el reciente ultimátum. Las fuerzas austro-búlgaras avanzan hacia Tesalia a apoyar al Rey Constantino.

——El Primer Ministro Briand entrega al Embajador de los Estados Unidos, la contestación que dan los aliados al Presidente Wilson.

Enero, 9.—Alejandro Trepoff, Primer Ministro de Rusia, renuncia después de un desacuerdo con los miembros de la Duma. Junto con él renunciaron el Conde Ignatieff, Ministro de Instruccin Pública. El Príncipe Golitzine es nombrado Primer Ministro. El Senador Kultchitsky sustituye al Conde Ignatieff.

——El gabinete español renuncia, pero después de una conferencia con el Primer Ministro el Rey Alfonso rehusa aceptar las renuncias.

Enero, 9. — El Secretario Daniels anuncia que el gobierno americano construirá cañones movibles de gran calibre, y una flota de zeppelines para guardar las costas.

"La OPINIÓN"

Semanario Independiente y de Intereses Generales.

Tiro garantizado: 2,500 ejemplares.

Dirección, Redacción y Administración:

Calle de Matamoros, número 14 B. [illegible]ala, República [illegible] Guatemala, [illegible] que [illegible]

ap-8

YA HOY LOS MÉDICOS

las recetan a sus enfermos; no puede pedirse mejor prueba de su eficacia. Para las enfermedades de los riñones y desarreglos en la vejiga; para orines turbios y de olor desagradable y que a veces dejan asiento blanco e hilachoso o amarillo como ladrillo molido; para cuando una persona tiene que levantarse en la noche a hacer aguas; para cuando se hace aguas con dificultad o de gota en gota; para la incontinencia de las aguas; para los dolores en la cintura, lomos, espalda y caderas; para reumatismo, e hidropesía; para dolores de cabeza, mareos, cansancio al levantarse por la mañana; para el empañamiento de la vista; frialdad de pies y manos, hinchazón de los tobillos y pantorrillas; pérdida de memoria, debilidad sexual; para combatir todos y cada uno de estos síntomas ya hoy los mismos médicos recetan las "Pastillas del doctor Becker para los riñones y vejiga," porque ellos reconocen que es un preparado serio y de verdadera eficacia.

Se venden en las principales boticas y droguerías; con toda seguridad en la de los señores Lanquetin, Castaing & Co., Guatemala.

DR. BECKER MEDICINE Co.
Departamento GA—4.
NEW YORK, E. U. de A.

HORTALIZA EN PRODUCCION

En esta capital, lindando en **más de 100 varas** de frente con uno de los boulevares que será muy pronto de los más transitados, se desea vender una

PRODUCTIVA HORTALIZA

El terreno tiene **tres manzanas** de extensión, posee

ABUNDANTE AGUA PROPIA

pues cuenta con pozos y motor eléctrico, bomba, etc., para extraer el agua que es de muy buena calidad y abundante.

En la venta de zacate y verduras produce

$200 DIARIOS Y MAS

Tiene 10 habitaciones con **cocina y agua** y una casita separada en el interior; los cuartos se alquilan con facilidad, pues está situada el terreno en uno de los barrios más populosos de la ciudad.

Informes en la Administración de esta Revista,

"Casa Colorada" — 9ª Calle Oriente, número 2,

Antipalúdicos "La Moderna"
Farmacia "La Moderna"
Guatemala.—8ª Avenida Sur, Nº 2.

LARA Y COMPAÑÍA
Fabricantes de Calzado y Sobres.
Fábrica: 8ª C. P. y 2ª A. S.
Despacho: 7ª A. S. Nº 9.

ROSENTHAL É HIJOS

6ª AVENIDA Y 9ª CALLE
GUATEMALA, C. A.

IMPORTACIÓN EXPORTACIÓN BANCA

Se abonan intereses convencionales — — sobre Depósitos a la Vista y a Plazos

EN ORO O EN BILLETES

ROSENTHAL & SONS.

IMPORTACIÓN, EXPORTACIÓN, COMISIONES.

BEAVER BUILDING, NEW YORK.

SOCIEDAD COMERCIAL DE CENTRO-AMÉRICA LTDA.

Representaciones de Casas Europeas y Norte-Americanas.

Importación y Exportación de mercaderías en general.

———o———

Agencias en: Nueva York, Chicago, San Francisco, Nueva Orleans, Habana, Londres, París, Barcelona, Amsterdam, Hamburgo, Viena y Génova.

———o———

Tiene continuamente en depósito existencias de Cognac, Whisky, Pluses, Champan, Cervezas, Vinos generosos y cacao holandés en polvo.

Teniendo extensos muestrarios y catálogos se encarga del pedido de cualquier mercadería, como también de maquinaria, material de construcción y cemento. Acepta consignaciones de productos del país para sus Corresponsales en Estados Unidos y Europa.

Oficina principal: Guatemala.

9ª Calle Oriente 1.

JORGE VOGL, Gerente.

EMPRESA ELÉCTRICA DE GUATEMALA

Estación Primaria de: 2,000 HP.

EN PALIN

Instalaciones existentes en Guatemala: 23,000 luces incandescentes. 360 focos eléctricos. 500 motores con 1,500 HP.

Servicio de alumbrado eléctrico y fuerza motriz, a domicilio.

MAXIMO OBST.
Gerente.

BANCO DE OCCIDENTE

QUEZALTENANGO

REPÚBLICA DE GUATEMALA.——AMÉRICA CENTRAL.

FUNDADO EL 25 DE AGOSTO DE 1881

ESTADO SEMESTRAL.———31 DE DICIEMBRE DE 1916:

CAPITAL AUTORIZADO	$ 2.000,000
CAPITAL PAGADO	„ 1.650,000
RESERVA	„ 11.000,000
FONDO PARA EVENTUALIDADES	„ 6.400,000

DIRECCIÓN:——Francisco Z. Mazariegos. — León de León Flores. — Jorge A. Pacheco. — Mariano J. López. — Juan S. Lara, Gerente.

SUCURSAL DE GUATEMALA: Agencia en Retalhuleu, Laeisz & Cía.; Agencia en San Felipe, Guillermo Schaeuffer & Cía.; Agencia en Mazatenango, Edo. D. Barascut; Agencia en Coatepeque, Laeisz & Cía.

Cambio de Moneda.—Compra y venta de Giros.
Money Exchange. — Drafts Bought And Sold.

LA PLUMA FUENTE

IDEAL

DE WATERMAN

Es hasta hoy, la más perfecta y duradera, siendo muy elogiada por cuantos la usan.

Es la pluma de norma universal. Está siempre lista para escribir sin necesidad de sacudirla. De venta en la

"C[illegible]DA"

E. C. Palmer & Co., Limited

NEW ORLEANS

PAPEL — TIPO — PRENSAS

Materiales para Imprenta y Encuadernación

Participamos a todos los PROPIETARIOS DE IMPRENTAS e IMPORTADORES DE PAPEL, que siendo Agentes en esta República de la casa más importante en su ramo en el Sur de los EE. UU., podemos ofrecerles TODA CLASE DE PAPELES y Materiales de Imprenta, pudiendo obtenerlos directamente con GRANDES VENTAJAS.

Si usted hace sus pedidos por nuestro medio a esta importante casa:

Obtiene sus mercaderías a los QUINCE DIAS de habernos dado su orden.

Los precios son iguales a los de cualquier otra casa de los EE. UU.

Los fletes y gastos de embarque son más económicos.

Los papeles y materiales que se ofrecen, ESTAN EN EXISTENCIA, no hay que ordenarlo de fábricas, lo cual permite hacer una ENTREGA RAPIDA.

No se necesita pedir grandes cantidades, pues se despacha con la misma atención un pedido considerable, que una libra de tinta o una resma de papel.

RAPIDEZ EN LA ENTREGA Y PRECIOS RAZONABLES es lo que necesita todo consumidor, y esto es lo que ofrecemos.

Solicítese muestras y precios de

Marroquín Hermanos

"CASA COLORADA"